茄子3
黒田硫黄
tou kuroda presents
アフタヌーンKC314
茄子
3
黒田硫黄
アフタヌーンKC
講談社

アフタヌーン
KC314

茄子

3

黒田硫黄

9784063143140

1929979005245

雑誌55722-14

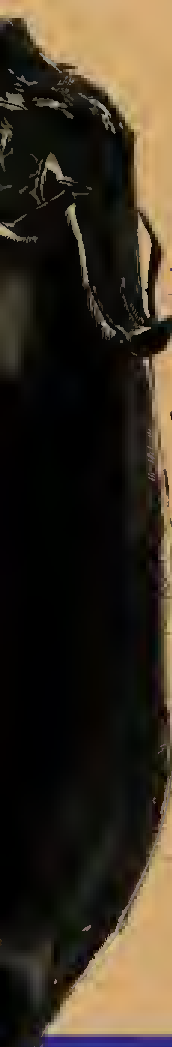
ISBN4-06-314314-7

C9979 ¥524E (0)

アフタヌーンKC
講談社 定価:本体524円
(税別)

講談社

CoverDesign AD Hirokazu Isegawa D Takeomi Tamagochi RID



Ch 17
The Battle for Mt. Fuji (part 1)
1

Ch 18
The Battle for Mt. Fuji (part 2)
25

Ch 19
A Good Day
49

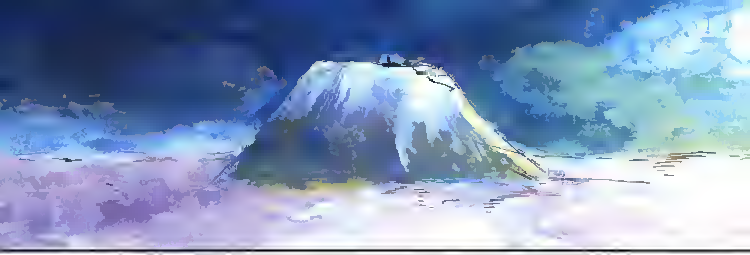
Ch 20
The Eggplant's Journey
73

Ch 21
One Person
97

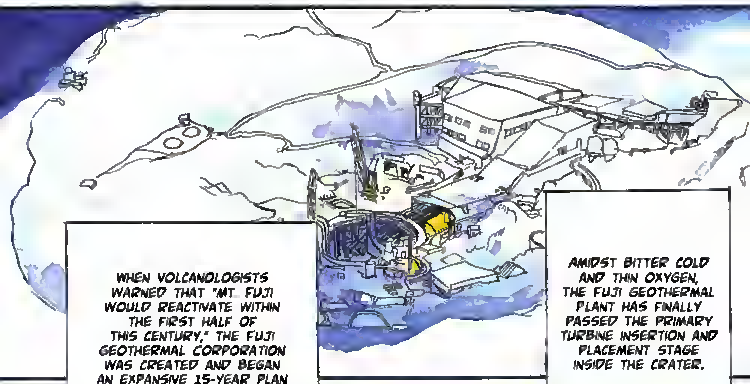
Ch 22
A Thinking Man
121

Ch 23
Suitcase Migration
145

Ch 24
Summer Is Coming
169



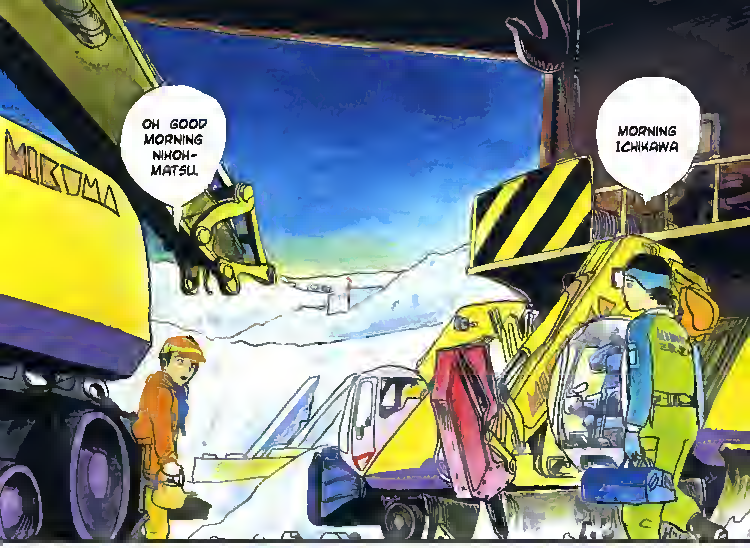
Heisei Year 38 (2026)



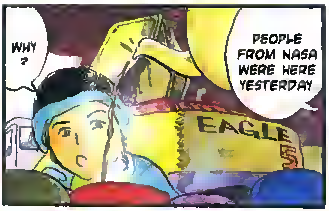
When volcanologists warned that "Mt. Fuji would reactivate within the first half of this century," the Fuji Geothermal Corporation was created and began an expansive 15-year plan that would simultaneously suppress volcanic activity and solve the nation's growing energy problem.

Amidst bitter cold and thin oxygen, the Fuji Geothermal plant has finally passed the primary turbine insertion and placement stage inside the crater.

Completed Plans
©Fuji Geothermal Corporation 2026

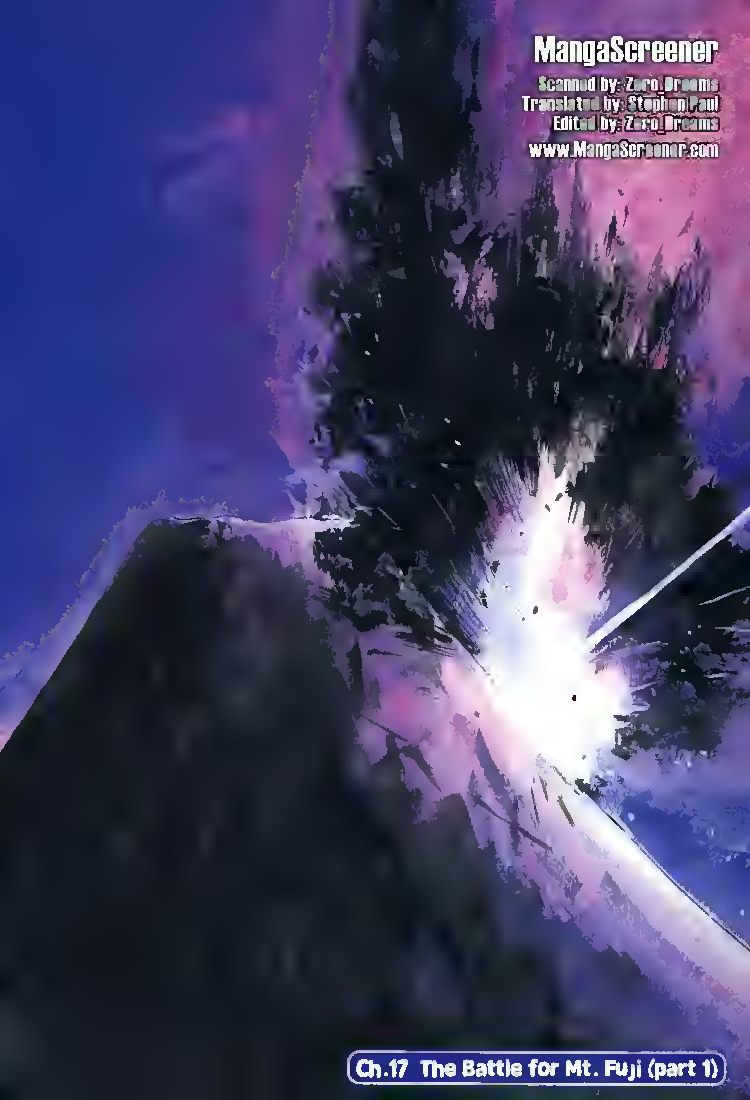

MORNING ICHIKAWA
OH GOOD MORNING NIHON-MATSU.

AS A REFER-ENCE FOR A MOON BASE
WHOA !


PEOPLE FROM NASA WERE HERE YESTERDAY
WHY ?
EAGLE

THEY'RE STILL PLANNING IT, BUT WE'VE GOT IT ALL BUILT HERE!
WE'RE NOT DONE YET THOUGH

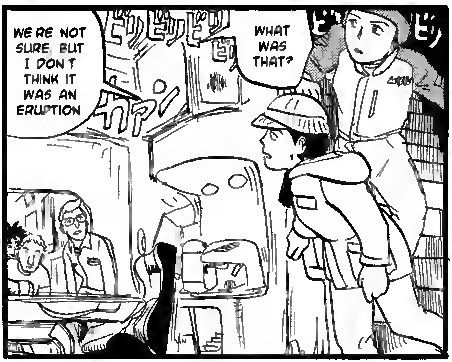
ON A CONSTRUCTION SITE INSIDE THE VOLCANO
I NEVER THOUGHT I'D END UP WORKING AT THE TOP OF MT. FUJI FOR TWO WHOLE YEARS.
THAT'S WHY THE MANUFACTURERS NEED TO... WHAT'S THAT?
ALL THIS STUFF WAS MADE SPECIALLY FOR MT. FUJI.
IF I'D ONLY KNOWN I'D END UP MAINTAINING THE EQUIPMENT SOMEDAY.
I WAS IN HIGH SCHOOL WHEN THEY FIRST OPENED THE CABLE CAR TO TRANSPORT MATERIAL UP TO THE TOP.



Ch.17 The Battle for Mt. Fuji (part 1)

茄子

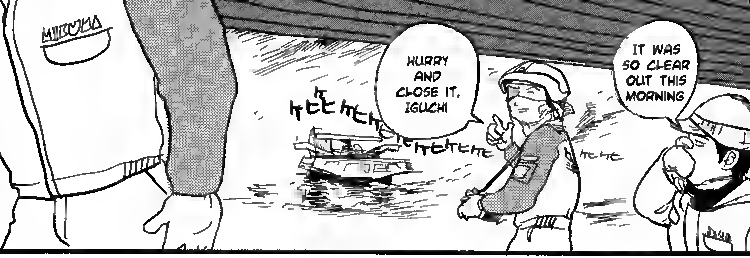
異田硫黄

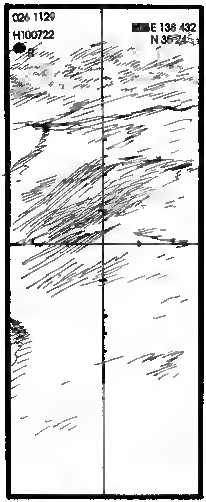

WE'RE NOT SURE, BUT I DON'T THINK IT WAS AN ERUPTION
WHAT WAS THAT?

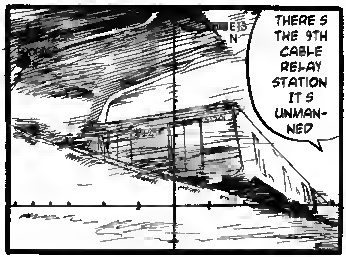
CLOSE THE SHUTTER!
THERE'S NO ONE STILL OUTSIDE RIGHT?
DON'T GO OUT THERE!

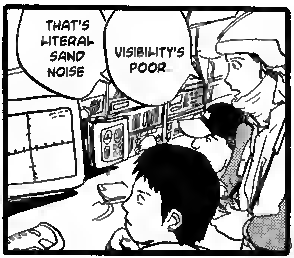
OK
IS EVERYONE HERE? GET THEM
I'LL CALL HQ

I'M NOT GETTING A RESPONSE FROM CABLE-CAR RELAY #8 ON DOWN
COULD IT BE A FALLEN PLANE OR MISSILE OR METEORITE ?
THE SEISMOGRAPH SAYS IT'S NOT AN ERUPTION
CONSTRUCTION SUPERVISOR HERE THIS IS WHAT I KNOW
ALSO LINK HQ HERE UP WITH THE ENVIRONMENTAL READING EQUIPMENT REGULAR AND INFRARED MONITORS AT THE SAME TIME
YEAH
ICHIKAWA, CAN YOU GET THE INSPECTION VEHICLE OUT OF THE MIKUMA GARAGE? BY REMOTE, OF COURSE.
CONSTRUCTION HQ
HELIPORT
WAREHOUSE
GARAGE
PLAN
CRATER
PEAK STATION
IF I HAD TO GUESS, THE CABLE'S PROBABLY SNAPPED
AND IF THE TRACK IS DAMAGED THEY'LL HAVE TO REDO THE CONSTRUCTIONS PLANS
RELAY #9
RELAY #8
IS IT ASH ?
THIS DUST IS AWFUL
MIKUMA
ガガガガガ

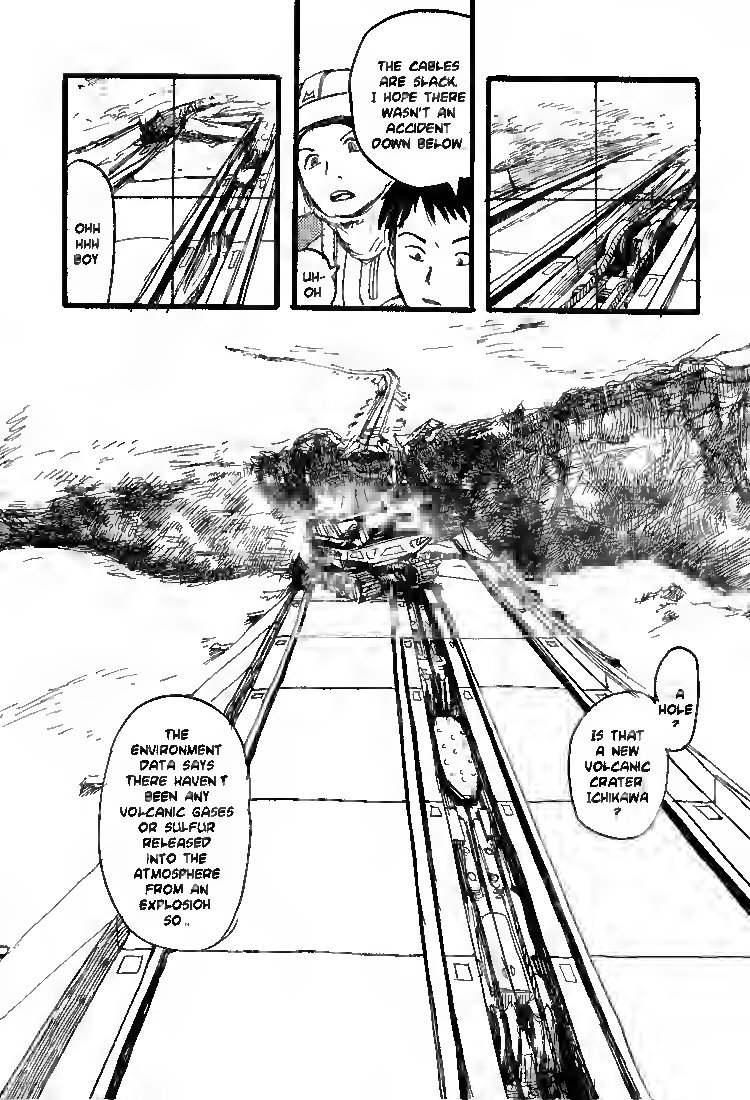

MIKOSHIBA
HURRY AND CLOSE IT, IGUCHI
IT WAS SO CLEAR OUT THIS MORNING

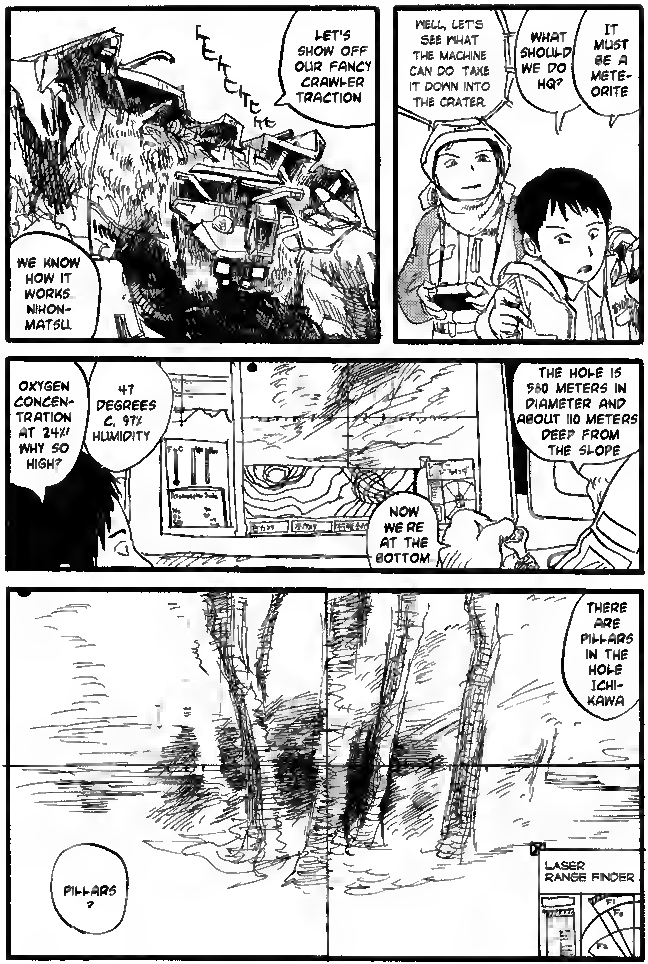

026 1129
H100722
E 138 432
N 36°24'


THERE'S THE 9TH CABLE RELAY STATION IT'S UNMANNED

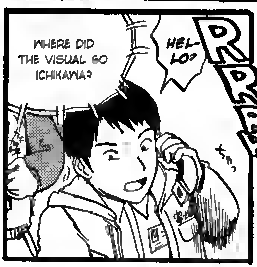

THAT'S LITERAL SAND NOISE
VISIBILITY'S POOR

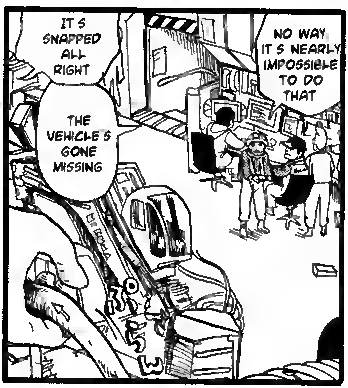
THE CABLE CAR SEEMS TO HAVE DERAILED
WHAT ABOUT THE TRACK? CAN WE GET A LOOK, NIHONMATSU?
ICHIKAWA, OUR CRAWLER CARRIER HAS NO PROBLEM WITH ANY KIND OF TERRAIN.
HERE YOU GO. HERE'S THE TRACK. WHAT KIND OF ANGLE?

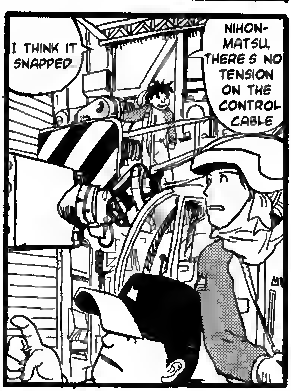

OHH HHH BOY
UH-OH
THE CABLES ARE SLACK. I HOPE THERE WASN'T AN ACCIDENT DOWN BELOW
A HOLE ?
IS THAT A NEW VOLCANIC CRATER ICHIKAWA ?
THE ENVIRONMENT DATA SAYS THERE HAVEN'T BEEN ANY VOLCANIC GASES OR SULFUR RELEASED INTO THE ATMOSPHERE FROM AN EXPLOSION SO ..


LET'S SHOW OFF OUR FANCY CRAWLER TRACTION
WE KNOW HOW IT WORKS. NIKONMATSU.
IT MUST BE A METEORITE
WHAT SHOULD WE DO HQ?
WELL, LET'S SEE WHAT THE MACHINE CAN DO. TAKE IT DOWN INTO THE CRATER.
THE HOLE IS 580 METERS IN DIAMETER AND ABOUT 110 METERS DEEP FROM THE SLOPE
NOW WE'RE AT THE BOTTOM
47 DEGREES C, 97% HUMIDITY
OXYGEN CONCENTRATION AT 24%! WHY SO HIGH?
THERE ARE PILLARS IN THE HOLE ICHIKAWA
LASER RANGE FINDER
PILLARS ?

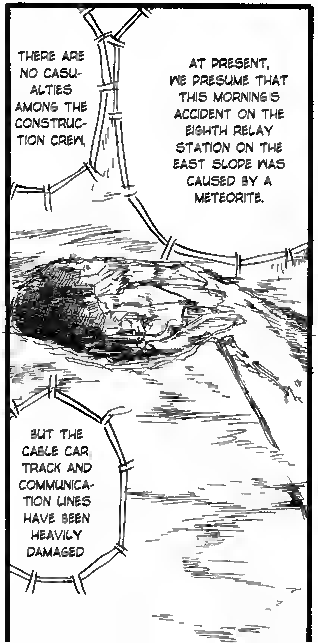
WE LOST IT TOO
try checking here
no, see


HEL-LO?
RRRING
WHERE DID THE VISUAL GO ICHIKAWA?

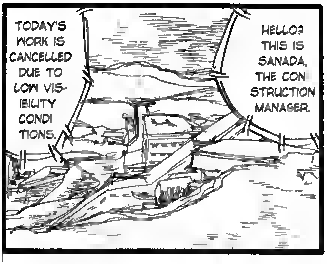

IT'S SNAPPED ALL RIGHT
NO WAY. IT'S NEARLY IMPOSSIBLE TO DO THAT
THE VEHICLE'S GONE MISSING

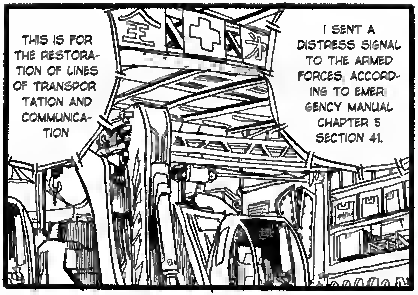

I THINK IT SNAPPED
NIHON-MATSU, THERE'S NO TENSION ON THE CONTROL CABLE

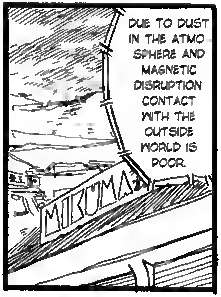
IT'S OUR VEHICLE WE'RE RESPONSIBLE FOR-
WAIT
WE CAN'T. ORDERS ARE ORDERS
IF IT CAN'T MOVE WE'LL HAVE TO BRING OUT THE CRANE
ICHIKAWA WE NEED TO BRING IT BACK
THEN WE NEED TO REPORT TO THE COMPANY HYAKURI
EXTERNAL PHONE LINES ARE DOWN NIHONMATSU
IT'S TOO DANGEROUS
WE HAVE TO FIND OUT WHAT CAUSED THIS
BELIEVE ME
THE STATIC NOISE IS WAY WORSE THEN USUAL THAT WON'T WORK EITHER
RADIO THEN!
THEY GOT CUT ALONG WITH THE CABLE AND WITH ALL THE SMOKE WE CAN'T ACCESS THE LASER SATELLITE LINES

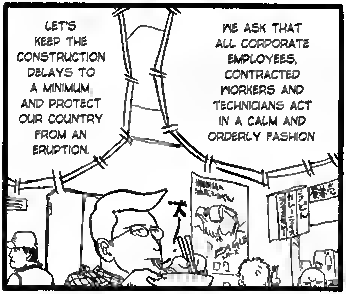

THERE ARE NO CASUALTIES AMONG THE CONSTRUCTION CREW.
AT PRESENT, WE PRESUME THAT THIS MORNING'S ACCIDENT ON THE EIGHTH RELAY STATION ON THE EAST SLOPE WAS CAUSED BY A METEORITE.
BUT THE CABLE CAR, TRACK AND COMMUNICATION LINES HAVE BEEN HEAVILY DAMAGED

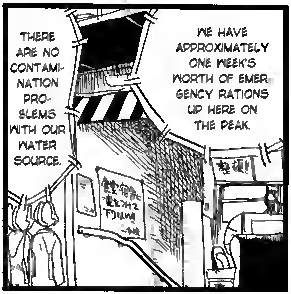
バ、バ、バ、バ


TODAY'S WORK IS CANCELLED DUE TO LOW VISIBILITY CONDITIONS.
HELLO? THIS IS SANADA, THE CONSTRUCTION MANAGER.


THIS IS FOR THE RESTORATION OF LINES OF TRANSPORTATION AND COMMUNICATION
I SENT A DISTRESS SIGNAL TO THE ARMED FORCES, ACCORDING TO EMERGENCY MANUAL CHAPTER 5 SECTION 41.


DUE TO DUST IN THE ATMOSPHERE AND MAGNETIC DISRUPTION CONTACT WITH THE OUTSIDE WORLD IS POOR.
MIKUMARI

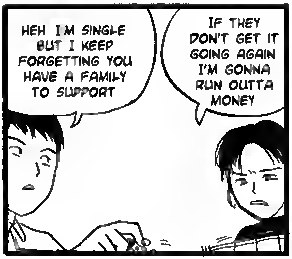

LET'S KEEP THE CONSTRUCTION DELAYS TO A MINIMUM AND PROTECT OUR COUNTRY FROM AN ERUPTION.
WE ASK THAT ALL CORPORATE EMPLOYEES, CONTRACTED WORKERS AND TECHNICIANS ACT IN A CALM AND ORDERLY FASHION

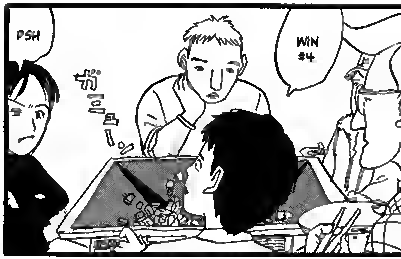

THERE ARE NO CONTAMINATION PROBLEMS WITH OUR WATER SOURCE.
WE HAVE APPROXIMATELY ONE WEEK'S WORTH OF EMERGENCY RATIONS UP HERE ON THE PEAK.

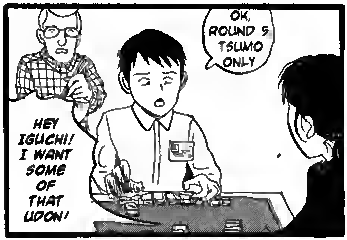
OH THAT'S RON
AHH SHIT

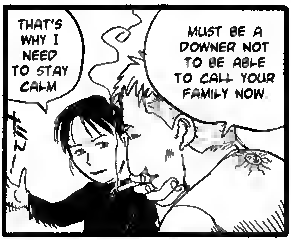
JOB STABILITY AND FOR THE SAKE OF THE COUNTRY
WHAT ABOUT YOU WHY DID YOU JOIN THE CORPORATION?

IT SOUNDED INTERESTING
SO WHY'D YOU JOIN THE EQUIPMENT MAKERS, NIHONMATSU?

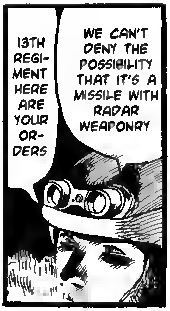

HEH I'M SINGLE BUT I KEEP FORGETTING YOU HAVE A FAMILY TO SUPPORT
IF THEY DON'T GET IT GOING AGAIN I'M GONNA RUN OUTTA MONEY

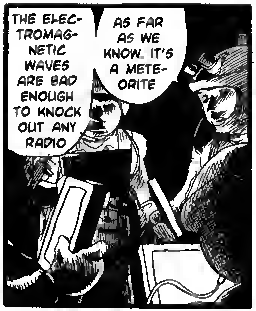

PSH
WIN #4


OK, ROUND 5 TSUMO ONLY
HEY IGUCHI! I WANT SOME OF THAT UDON!


THAT'S WHY I NEED TO STAY CALM
MUST BE A DOWNER NOT TO BE ABLE TO CALL YOUR FAMILY NOW

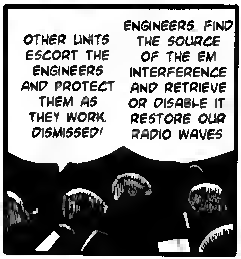
ザワ ザワ…


13TH REGIMENT HERE ARE YOUR ORDERS
WE CAN'T DENY THE POSSIBILITY THAT IT'S A MISSILE WITH RADAR WEAPONRY

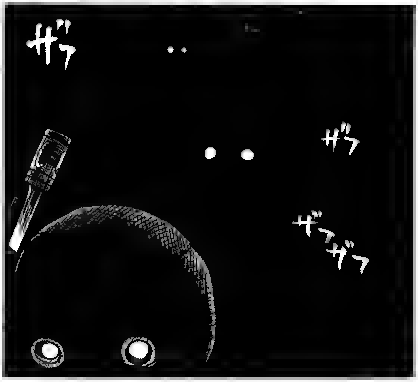

THE ELECTROMAGNETIC WAVES ARE BAD ENOUGH TO KNOCK OUT ANY RADIO
AS FAR AS WE KNOW. IT'S A METEORITE

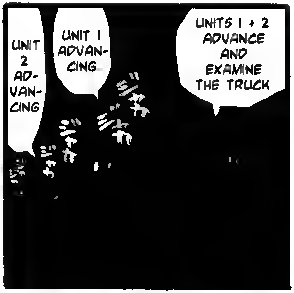
ALL SQUADS TOGETHER

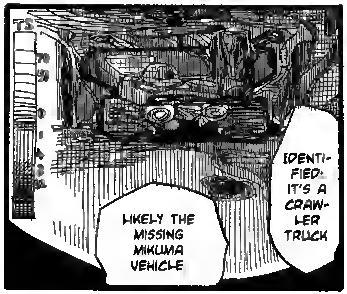
I'M SEEING SOME KIND OF TREE THING
MONITORING EQUIPMENT IS LIVE AND
NEXT TO THE TREE IS A MAN-MADE VEHICLE. LOOKS LIKE A SNOW TRACTOR

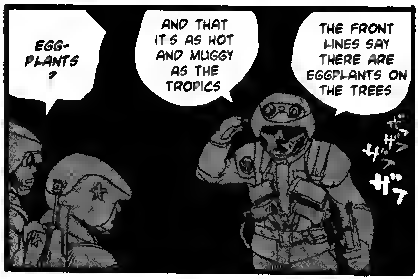

OTHER UNITS ESCORT THE ENGINEERS AND PROTECT THEM AS THEY WORK. DISMISSED!
ENGINEERS FIND THE SOURCE OF THE EM INTERFERENCE AND RETRIEVE OR DISABLE IT RESTORE OUR RADIO WAVES

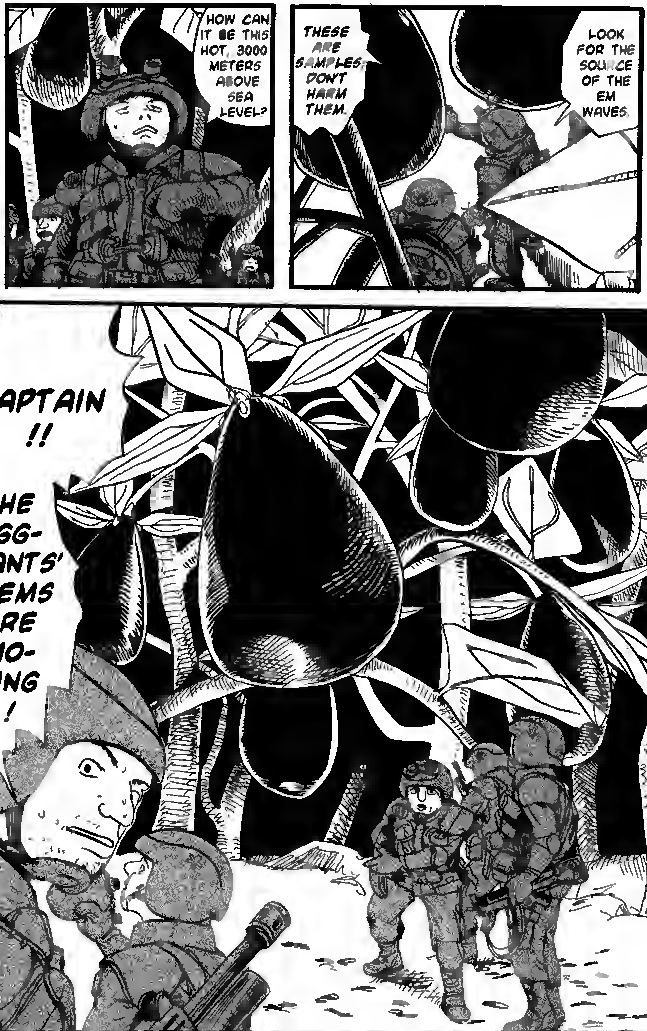
ALL UNITS MAINTAIN COORDINATION AND APPROACH THE HOLE FROM MULTIPLE DIRECTIONS

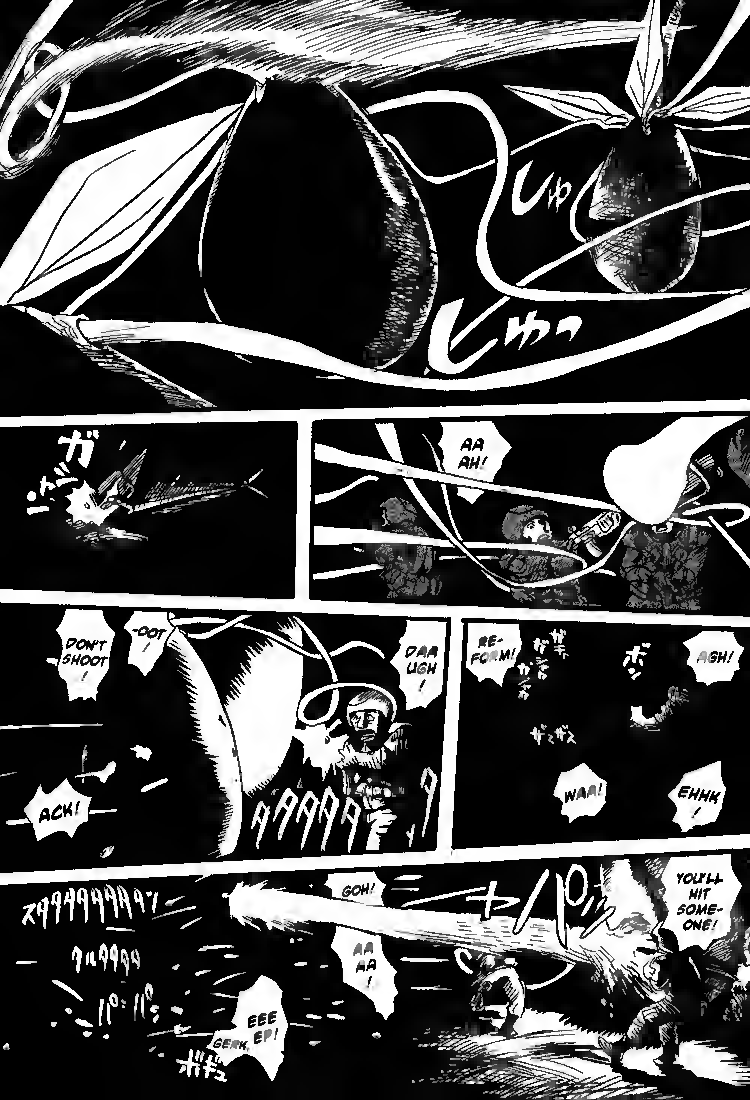



UNITS 1 + 2 ADVANCE AND EXAMINE THE TRUCK
UNIT 1 ADVANCING
UNIT 2 ADVANCING

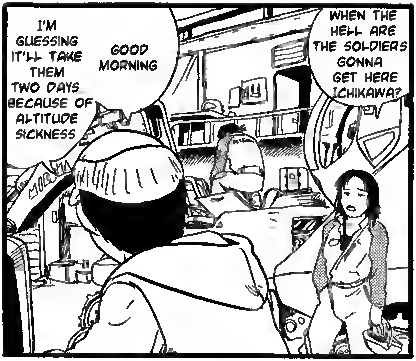

IDENTIFIED: IT'S A CRAWLER TRUCK
LIKELY THE MISSING MIKUMA VEHICLE

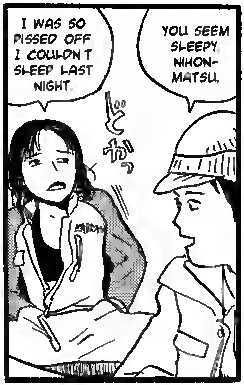

THE FRONT LINES SAY THERE ARE EGGPLANTS ON THE TREES
AND THAT IT'S AS HOT AND MUGGY AS THE TROPICS
EGGPLANTS ?


HOW CAN IT BE THIS HOT, 3000 METERS ABOVE SEA LEVEL?
THESE ARE SAMPLES. DON'T HARM THEM.
LOOK FOR THE SOURCE OF THE EM WAVES.
CAPTAIN !!
THE EGG-PLANTS' STEMS ARE MO-VING !


AA AH!
DON'T SHOOT!
-OOT!
DAA UGH!
ACK!
BE-FOR-M!
ASH!
WAA!
EHHK!
GOH!
AA HA!
YOU'LL HIT SOME-ONE!
EEE GERK, EP!

(NOTE: TENPAI IS A WORD THAT YOU CALL OUT WHEN YOU HAVE JUST ONE TILE TO REACH A WINNING HAND. NOTEN IS WHAT YOU SAY WHEN SOMEONE CALLS "TENPAI" BUT YOU AREN'T ONE TILE AWAY. NOTEN USUALLY FORCES YOU TO GIVE POINTS TO THE TENPAI PLAYERS.)

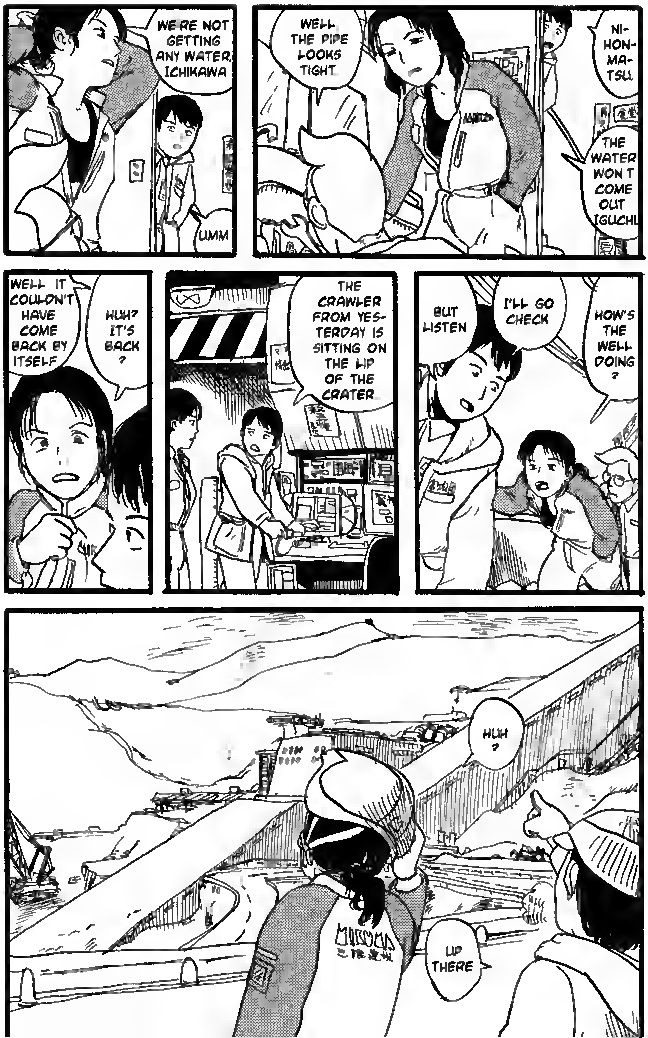

I'M GUESSING IT'LL TAKE THEM TWO DAYS BECAUSE OF ALTITUDE SICKNESS
GOOD MORNING
WHEN THE HELL ARE THE SOLDIERS GONNA GET HERE ICHIKAWA?

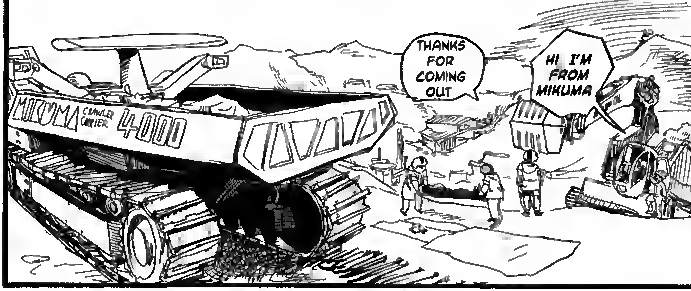

I WAS SO PISSED OFF I COULDN'T SLEEP LAST NIGHT
YOU SEEM SLEEPY, NIHON-MATSU.

ALTI-TUDE SICK-NESS?
I'VE GOT SOME GREAT PILLS FOR THAT
NICE TO KNOW

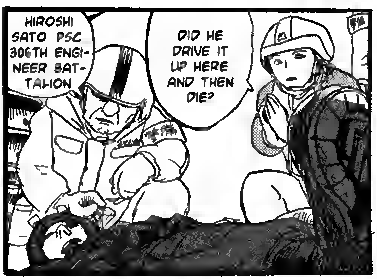
I'LL GO ASK
HUH ?
ICHI-KAWA SPEA-KING

ALL RIGHT I'LL GO WASH MY FACE AGAIN.
JUST DON'T CAUSE ANY ACCI-DENTS I DON'T WANT TO HAVE TO DEAL WITH MORE DEL-AYS.

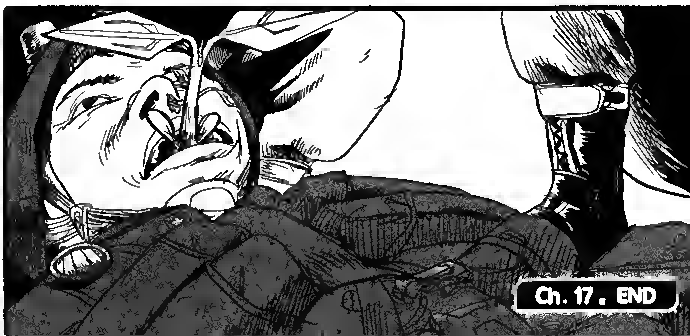

WE'RE NOT GETTING ANY WATER, ICHIKAWA
UMM
WELL, THE PIPE LOOKS TIGHT
NI-HON-MA-TSU
THE WATER WON'T COME OUT (GUCHI)
WELL IT COULDN'T HAVE COME BACK BY ITSELF
HUH? IT'S BACK?
THE CRAWLER FROM YESTERDAY IS SITTING ON THE LIP OF THE CRATER
BUT LISTEN
I'LL GO CHECK
HOW'S THE WELL DOING?
HUH?
UP THERE


MIKUMA
4000
THANKS FOR COMING OUT
HI I'M FROM MIKUMA

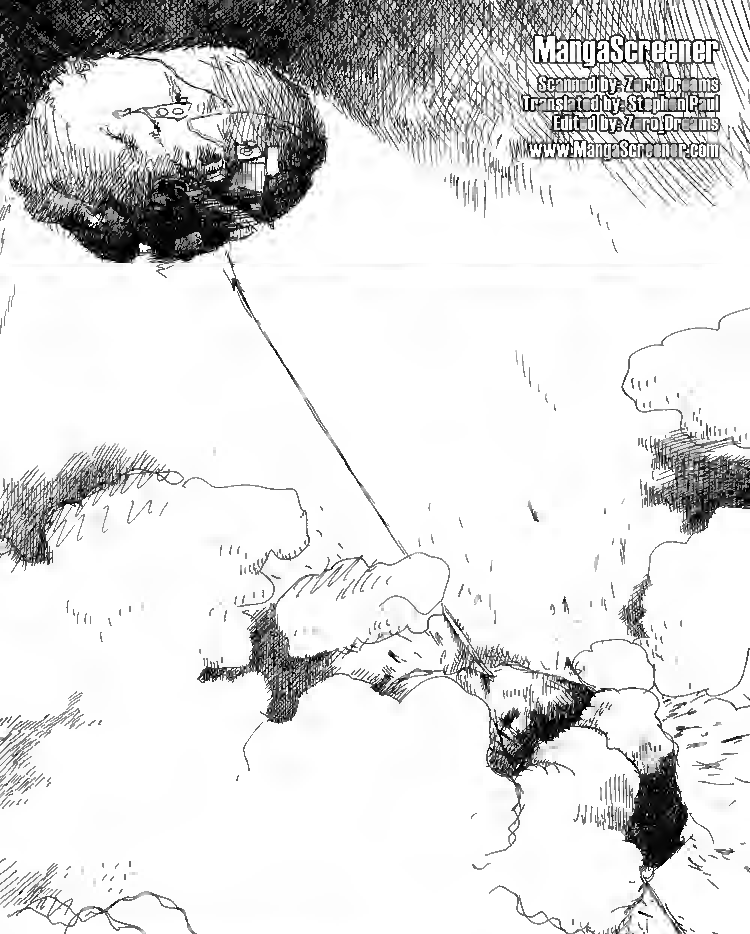
BUT WHY ...?
WHAT? THE WELL'S DRY?!


HIROSHI SATO PSC 306TH ENGINEER BATTALION
DID HE DRIVE IT UP HERE AND THEN DIE?

THERE WAS A SOLDIER IN IT DEAD

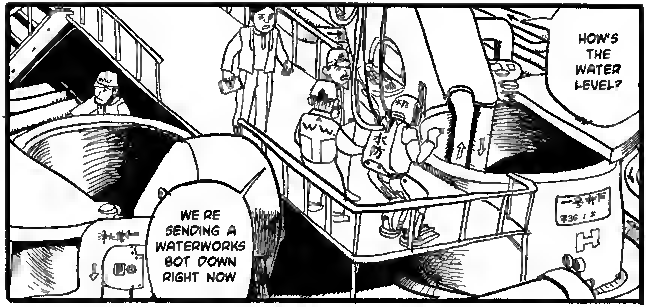

Ch. 17 . END

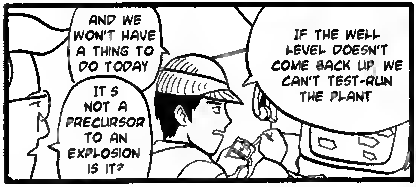
MangaScreener
Scanned by: Zero_Dreams
Translated by: Stephen Paul
Edited by: Zero_Dreams
www.MangaScreener.com

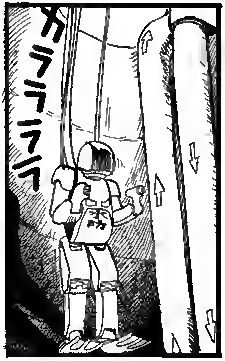


Ch.18 The Battle for Mt. Fuji (part 2)

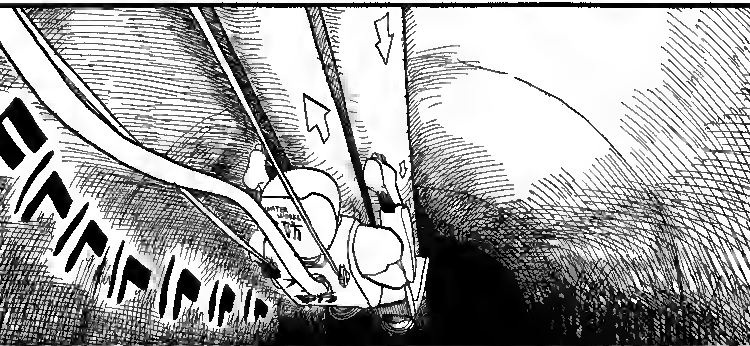
SOME-THING STUCK OUT
WHAT ?
FROM HIS MOUTH.
LIKE WHAT ?
I DON'T KNOW LIKE IT WAS CHECKING THE WIGHT OR SOME-THING
AND WHY IS THIS THE ONLY SOLDIER HERE? WHERE ARE THE REST?
I'LL DRIVE THIS BACK SO WE CAN LOOK AT IT IS THAT ALL RIGHT?
TAKE IT AWAY MA'AM.

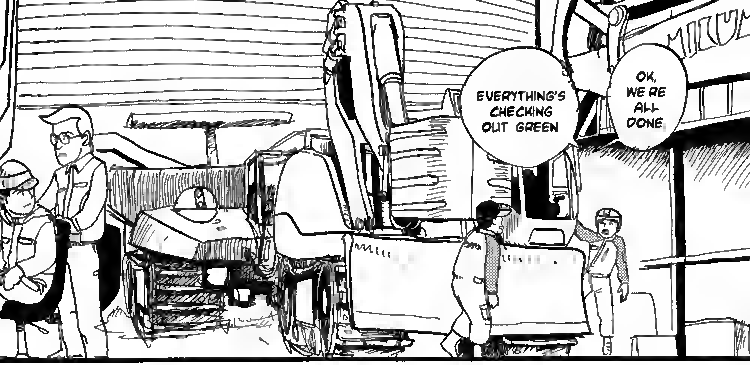

HOW'S THE WATER LEVEL?
WE'RE SENDING A WATERWORKS BOT DOWN RIGHT NOW


IF THE WELL LEVEL DOESN'T COME BACK UP WE CAN'T TEST-RUN THE PLANT
AND WE WON'T HAVE A THING TO DO TODAY
IT'S NOT A PRECURSOR TO AN EXPLOSION IS IT?

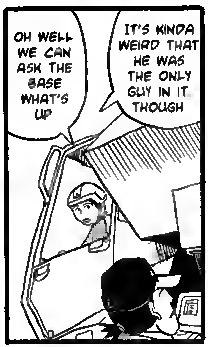

カラララ

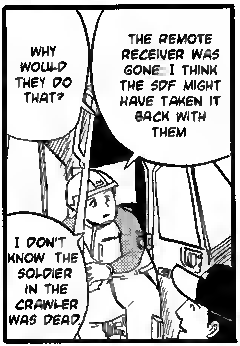
IT'S ONLY LOW WATER
nothing more don't start rumors
WE'RE JUST LOOKING FOR THE REASON WHY!


ドドドドド

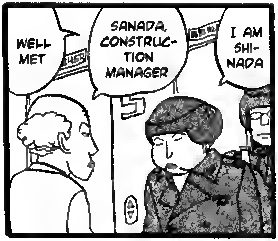

EVERYTHING'S CHECKING OUT GREEN
OK, WE'RE ALL DONE

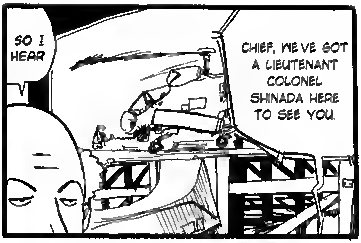
IS THE WATER BACK? I NEED TO TAKE A SHOWER
SO NO PROBLEMS ASIDE FROM A MISSING RECEIVER
NOT YET

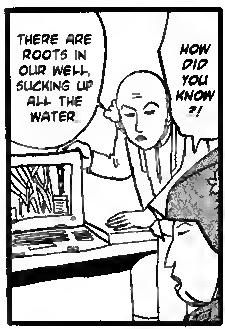

OH WELL WE CAN ASK THE BASE WHAT'S UP
IT'S KINDA WEIRD THAT HE WAS THE ONLY GUY IN IT THOUGH


WHY WOULD THEY DO THAT?
THE REMOTE RECEIVER WAS GONE. I THINK THE SDF MIGHT HAVE TAKEN IT BACK WITH THEM
I DON'T KNOW THE SOLDIER IN THE CRAWLER WAS DEAD

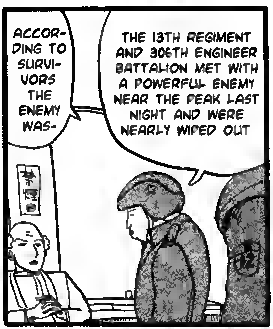
SELF-DEFENSE FORCE
バッ バッ バッ バッ

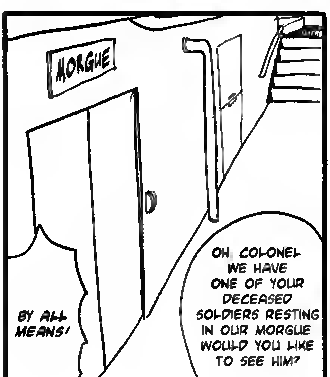

WELL MET
SANADA, CONSTRUCTION MANAGER
I AM SHINADA

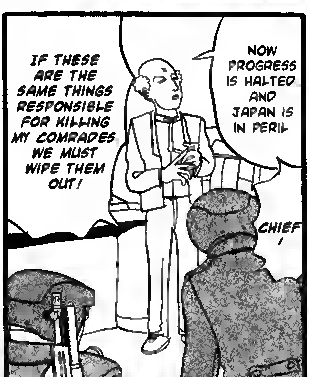

SO I HEAR
CHIEF, WE'VE GOT A LIEUTENANT COLONEL SHINADA HERE TO SEE YOU.

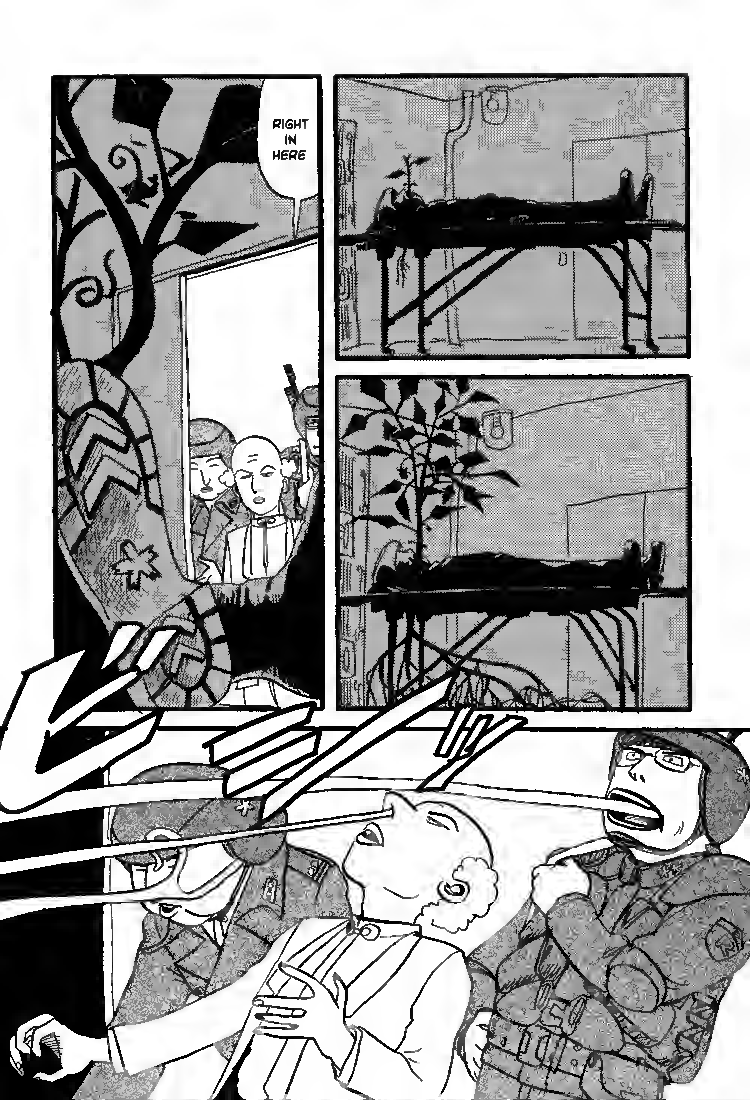

THERE ARE ROOTS IN OUR WELL, SUCKING UP ALL THE WATER.
HOW DID YOU KNOW?!

IN THE SHAPE OF VEGETABLES?


ACCORDING TO SURVIVORS THE ENEMY WAS-
THE 13TH REGIMENT AND 306TH ENGINEER BATTALION MET WITH A POWERFUL ENEMY NEAR THE PEAK LAST NIGHT AND WERE NEARLY WIPED OUT


MORGUE
BY ALL MEANS!
OH COLONEL WE HAVE ONE OF YOUR DECEASED SOLDIERS RESTING IN OUR MORGUE WOULD YOU LIKE TO SEE HIM?

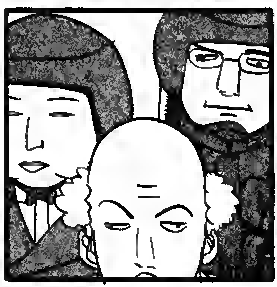

IF THESE ARE THE SAME THINGS RESPONSIBLE FOR KILLING MY COMRADES WE MUST WIPE THEM OUT!
NOW PROGRESS IS HALTED AND JAPAN IS IN PERIL!
CHIEF!


RIGHT IN HERE

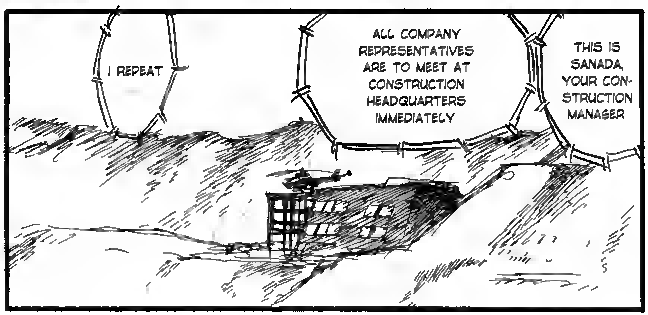
MORGUE

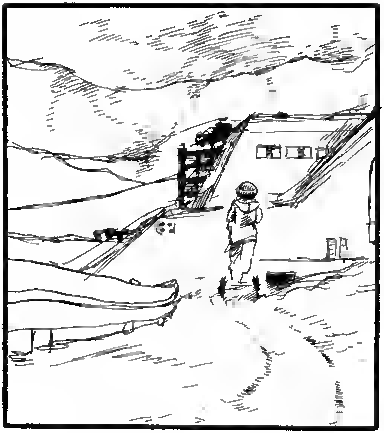
MORGUE

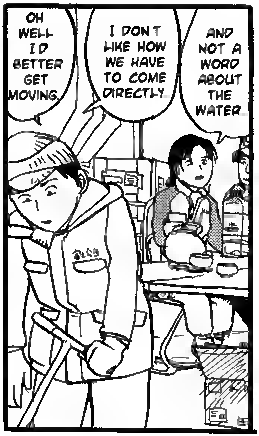
MORGUE

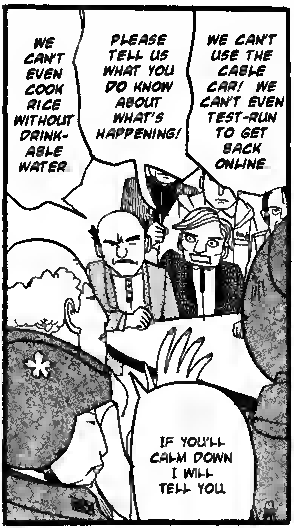


ち


I REPEAT
ALL COMPANY REPRESENTATIVES ARE TO MEET AT CONSTRUCTION HEADQUARTERS IMMEDIATELY
THIS IS SANADA, YOUR CONSTRUCTION MANAGER




OH WELL I'D BETTER GET MOVING.
I DON'T LIKE HOW WE HAVE TO COME DIRECTLY
AND NOT A WORD ABOUT THE WATER


WE CAN'T EVEN COOK RICE WITHOUT DRINK-ABLE WATER.
PLEASE TELL US WHAT YOU DO KNOW ABOUT WHAT'S HAPPENING!
WE CAN'T USE THE CABLE CAR! WE CAN'T EVEN TEST-RUN TO GET BACK ONLINE.
IF YOU'LL CALM DOWN I WILL TELL YOU.

THANK YOU FOR COMING. THIS IS LIEUTENANT COLONEL SHINADA
MR SANADA, WHAT ABOUT OUR WATER?

しゅぱぁ
ビリーッ

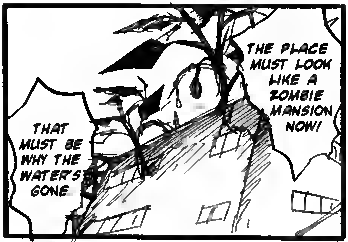
WHAT THE-?!

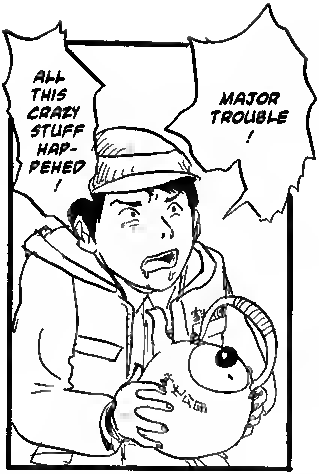
MMF.
MGL PHF.

ごごごごご
うぐーー
もぐもぐ
むりりりり

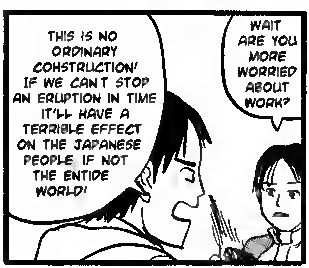
UWAAAH!
WHAT WAS THAT SOUND?
ドドドド
MORGUE
メリ
メリ
ベキベキ
ビュー
ビュー

PANT
PANT
OH ICHIKAWA IS THE MEETING OVER?
PANT
WHEEZE
GASP
WHAT? CLOSE THE DOOR?
I LOVE THE LUXURY
WERE YOU RUNNING ICHIKAWA? YOU KNOW THE AIR'S TOO THIN UP HERE!
I LOVE THE LUXURY
I LOVE YOU
I LOVE THE LUXURY


THE PLACE MUST LOOK LIKE A ZOMBIE MANSION NOW!
THAT MUST BE WHY THE WATER'S GONE


ALL THIS CRAZY STUFF HAP-PEHED!
MAJOR TROUBLE!

NO, WE CAN'T WAIT FOR THEM!
OH WELL LET THE MILITARY HANDLE IT

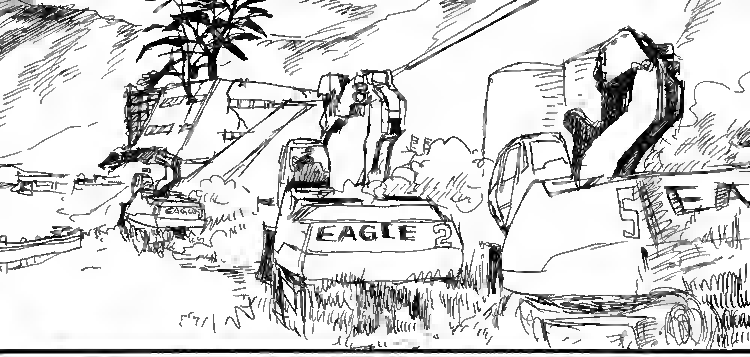

THIS IS NO ORDINARY CONSTRUCTION! IF WE CAN'T STOP AN ERUPTION IN TIME IT'LL HAVE A TERRIBLE EFFECT ON THE JAPANESE PEOPLE IF NOT THE ENTIDE WORLD!
WAIT ARE YOU MORE WORRIED ABOUT WORK?

WE HAVE TO GET RID OF THAT THING SO WE CAN GET BACK ON SCHEDULE!
BESIDES THEY'LL PROBABLY USE A BOMB OR MISSILE TO BLOW THEM UP, AND EVERYTHING WILL BE DESTROYED

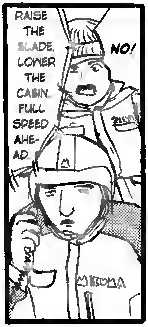
PEOPLE MAY CLIMB BACK UP AFTER-WARDS, BUT THE TIME WE SPENT WILL NEVER COME BACK!!!
IT'S MORE IMPORTAHT THAN ANY MAN'S LIFE DOWN THE MOUNTAIN!
THERE IS AN INCREDIBLE DUTY TO THIS JOB!

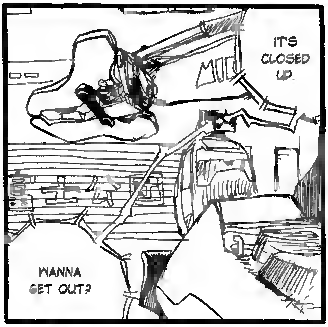
THE SOLDIERS HAVE FAMILIES TOO!
WE HAVE FAMILIES DOWN THERE ICHIKAWA.
THAT'S THE MILITARY'S JOB
ARE YOU SAYING WE'RE RESPONSIBLE FOR TAKING CARE OF THIS OURSELVES?
...HUH? WAIT A MINUTE. ARE YOU SAYING.
I WASN'T HIRED FOR ANY MONSTER-KILLING
WE'RE HERE TO DO OUR JOBS
WE MIGHT BE THE ONLY PEOPLE HERE IN ANY POSITION TO DO ANYTHING
YOU DON'T UNDERSTAND
WE'VE GOT JAPAN'S GREATEST MACHINES AND JAPAN'S GREATEST OPERATOR SO LET'S GO EXTERMINATE THOSE PESTS!
WHOA, WHOA, WAIT A MINUTE!
YOU HAVE TO PHRASE IT LIKE THIS!
YOU'RE SO YOUNG, ICHIKAWA.

OH YEAH, THAT SOUNDS EASY
ENTER THE LOADING DOCK AND THEN FIND THE TREE TRUNK AND CUT IT.
WE'VE GOT THAT GIANT REBAR AND THE DOZER BLADE
WE SHOULD PROBABLY TRY TO GO INTO THE BUILDING AND CUT DOWN THAT TREE WITHOUT HARMING ANYTHING
OH FINE WHAT CAN WE DO?
BE SURE TO TELL EVERYONE WHO SAVED THE DAY WHEN I GET BACK!
WE'LL TAKE #2 ICHIKAWA
ACT TOO SELF-RIGHTEOUS AND PEOPLE WILL BACK OFF.
I'M SORRY. I WAS BEING TACTLESS
TEACH THEM NOT TO BUY THOSE EXPENSIVE TANKS AND MISSILES
TELL THE MILITARY THEY SHOULD HAVE USED OUR VEHICLE INSTEAD!
EAGLE


EAGLE 2

OH BOY

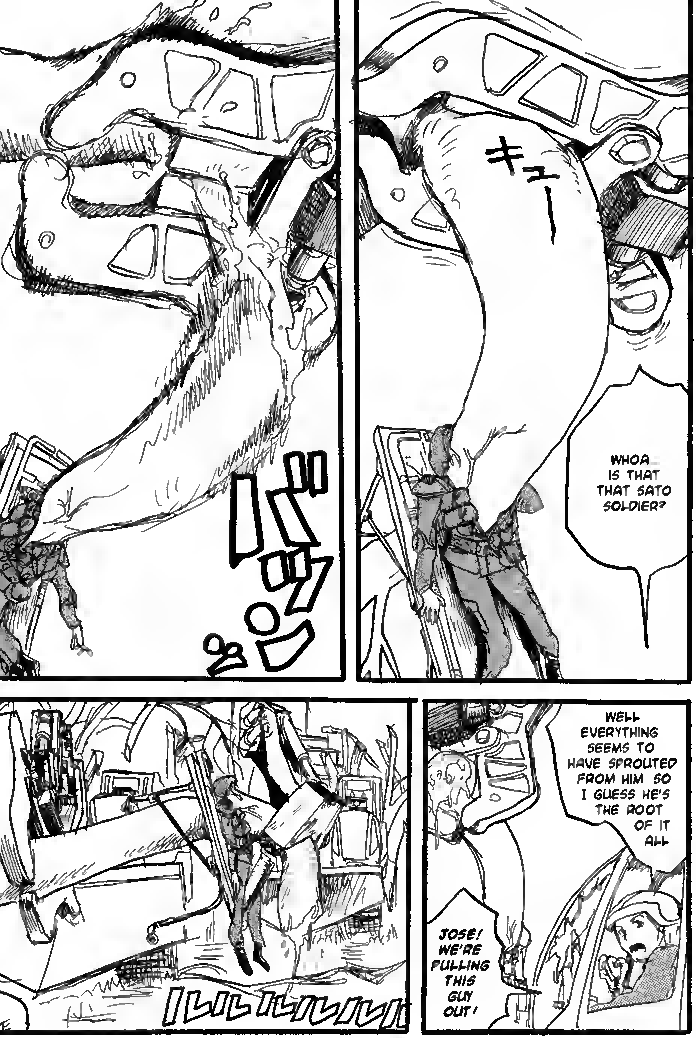

RAISE THE BLADE. LOWER THE CABIN. FULL SPEED AHEAD.
NO!


IT'S CLOSED UP
WANNA GET OUT?

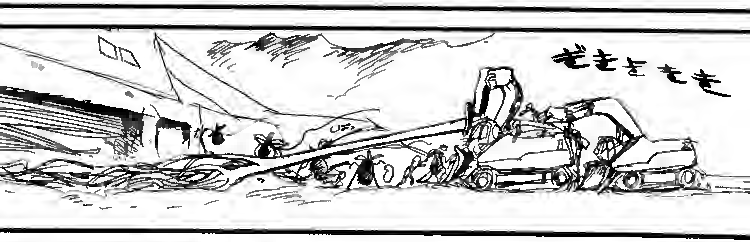
ギョギョ

バリン
バリン
USE WHATEVER YOU CAN GET YOUR HANDS ON!
WHOA!

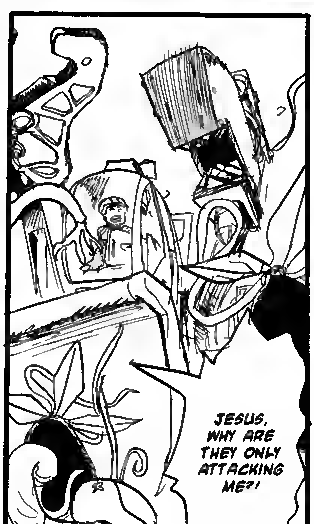
YOU OK UP THERE, NIHONMATSU ?
UGH! TAKE THAT, YOU FREAKISH MONSTERS!
SORRY DUDES YOU'RE IN MY WAY
MY BAD
ボヨヨヨヨ
ボキ
メシッ
みぎぎぎ
HERE, JOSE! THIS FAT ONE!

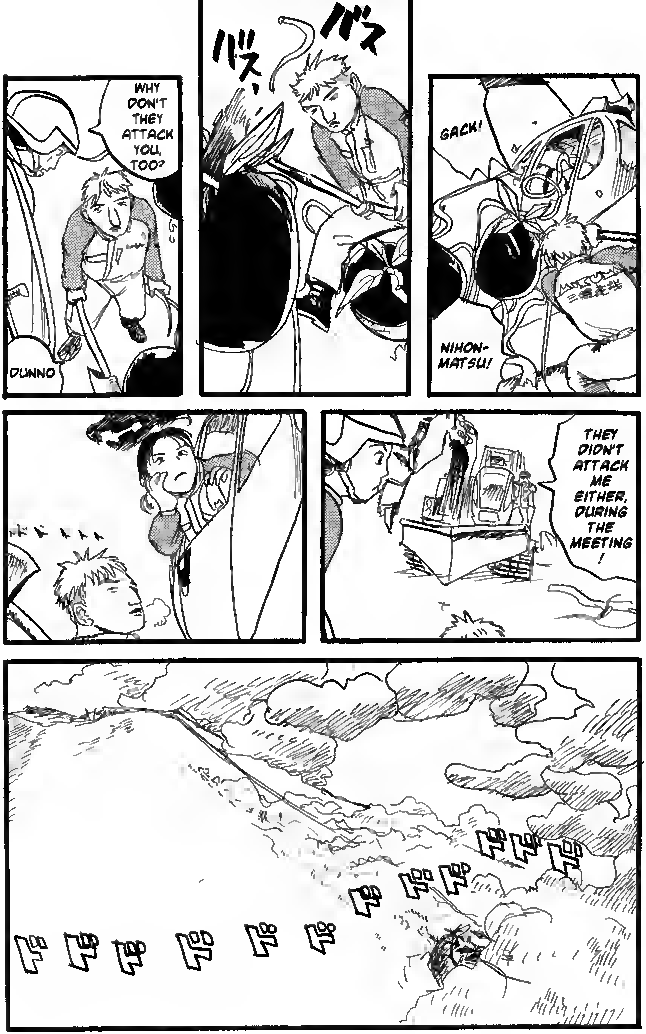

キュー
WHOA IS THAT THAT SATO SOLDIER?
WELL EVERYTHING SEEMS TO HAVE SPROUTED FROM HIM SO I GUESS HE'S THE ROOT OF IT ALL
JOSE! WE'RE PULLING THIS GUY OUT!

EAGLE

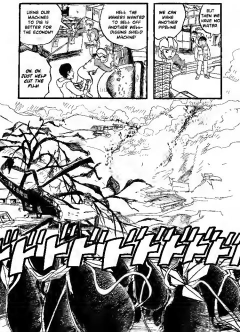


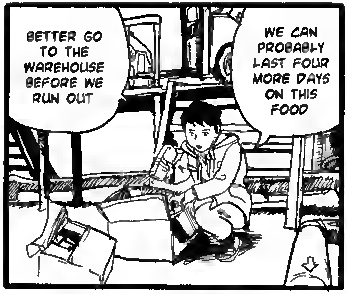
TAKE THAT!

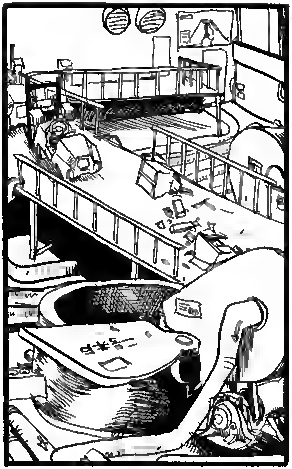

JESUS, WHY ARE THEY ONLY ATTACKING ME?!


WHY DON'T THEY ATTACK YOU, TOO?
DUNNO
バス
バス
GACK!
NIHON-MATSU!
THEY DIDN'T ATTACK ME EITHER, DURING THE MEETING!

ドドドドドドド
ドドドドドド
IT'S THE CIGARETTES, JOSE!
YOU AND ICHIKAWA ARE SMOKERS!
THEY HATE TOBACCO SMOKE!
WE'VE GOT SOME IN STORAGE, RIGHT?
THROW 'EM ALL IN THE WELL!!
ドド

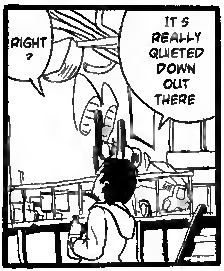

USING OUR MACHINES TO DIG IS BETTER FOR THE ECONOMY
HELL THE MAKERS WANTED TO SELL OFF ANOTHER WELL-DIGGING SHIELD MACHINE!
OK OK JUST HELP CUT THE FILM
WE CAN MAKE ANOTHER PIPELINE
BUT THEN WE HAVE NO WATER


BETTER GO TO THE WAREHOUSE BEFORE WE RUN OUT
WE CAN PROBABLY LAST FOUR MORE DAYS ON THIS FOOD



WHAT? I HAVE TO GO?
GO AHEAD AND CUT A PATH OVER THERE WE'LL BE HERE

SOMEONE WOULD BE KNOCKING ON THE DOOR TO LET US KNOW HOW SIT DOWN.
MAN HOW DID YOU GET SO TOUGH AT THIS GAME ALL OF A SUDDEN..?


IT'S REALLY QUIETED DOWN OUT THERE
RIGHT?

DO YOU THINK THE SMOKES WORKED?
IF THEY DID

Ch. 18 . END

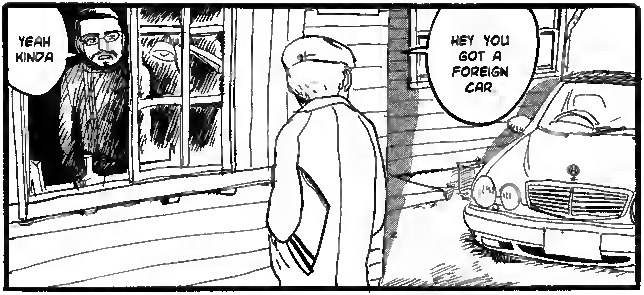
MangaScreener
Scanned by: Zero_Dreams
Translated by: Stephan Paul
Edited by: Zero_Dreams
www.MangaScreener.com

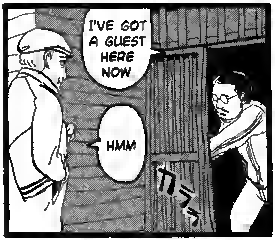
Ch.19 A Good Day

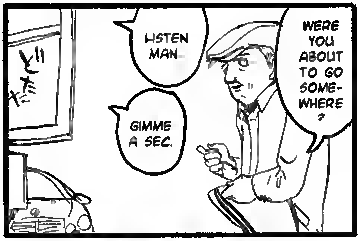
HELLO ?
HI. IS THIS THE TAKAMA HOUSEHOLD ?
YES
IT'S ME MATSU-URA

OHH, MATSUURA! WOW, THIS IS UNEXPECTED
MATSU-URA?
WELL HERE I AM COME PICK ME UP AT THE STATION
JESUS THIS IS REALLY SUDDEN!
I WAS IN THE AREA ON BUSINESS IT'S NO BIG DEAL
UM...
IF SO, NEVER-MIND
ARE YOU BUSY ?

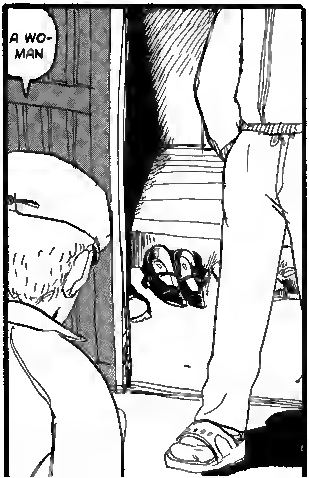
YO
YEAH I WAS TALKING ABOUT THE RIDE SO I WALKED HERE
WHAT'S THIS? YOU SAID NEVERMIND

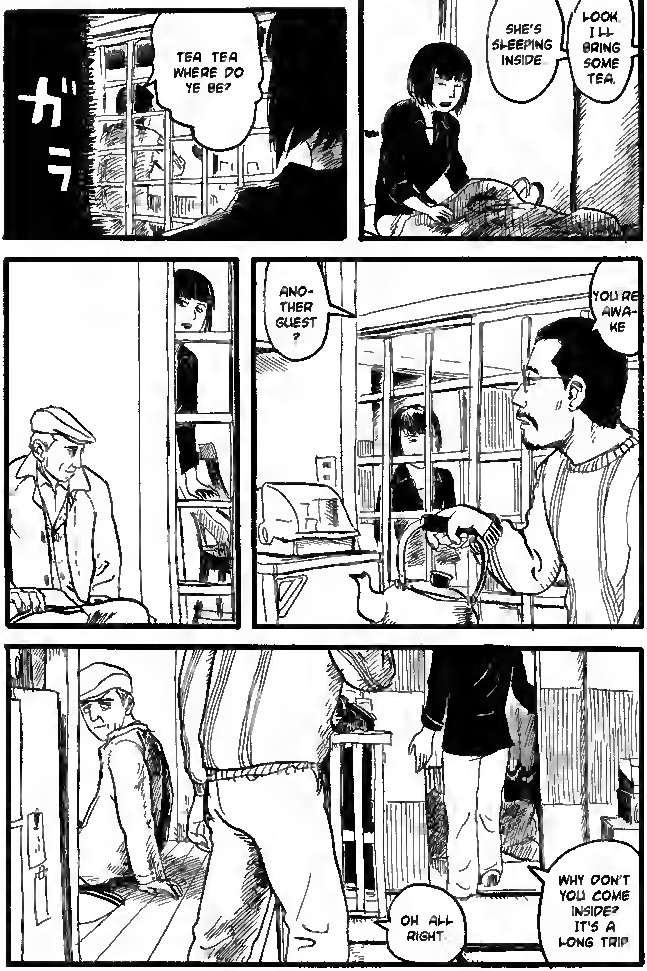

YEAH KINDA
HEY YOU GOT A FOREIGN CAR

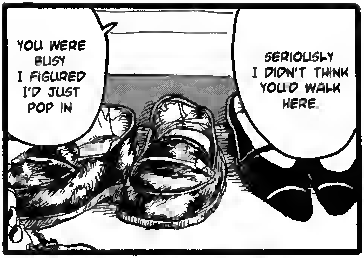

I'VE GOT A GUEST HERE NOW
HMM

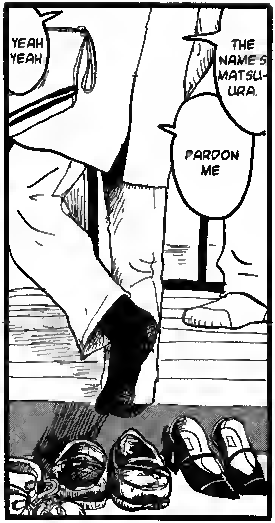

WERE YOU ABOUT TO GO SOME-WHERE ?
LISTEN MAN
GIMME A SEC

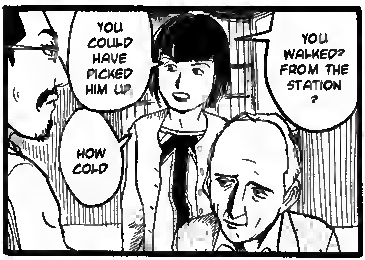
WELL NO USE STAN-DING ARO-UND
Y KNOW IT'S PRETTY WARM FOR MARCH AROUND HERE
I GUESS MY JOURNEY HERE WAS I-L-L-TIMED

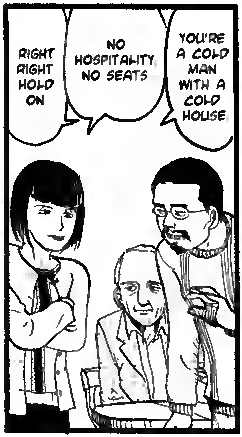

A WO-MAN


LOOK I'LL BRING SOME TEA.
SHE'S SLEEPING INSIDE.
TEA TEA WHERE DO YE BE?
ガラ
YOU'RE AWAKE
ANOTHER GUEST?
WHY DON'T YOU COME INSIDE? IT'S A LONG TRIP
OH ALL RIGHT.


YOU WERE BUSY I FIGURED I'D JUST POP IN
SERIOUSLY I DIDN'T THINK YOU'D WALK HERE.


YEAH YEAH
THE NAME'S MATSUURA.
PARDON ME


YOU COULD HAVE PICKED HIM UP.
YOU WALKED? FROM THE STATION ?
HOW COLD


RIGHT RIGHT HOLD ON
NO HOSPITALITY. NO SEATS
YOU'RE A COLD MAN WITH A COLD HOUSE

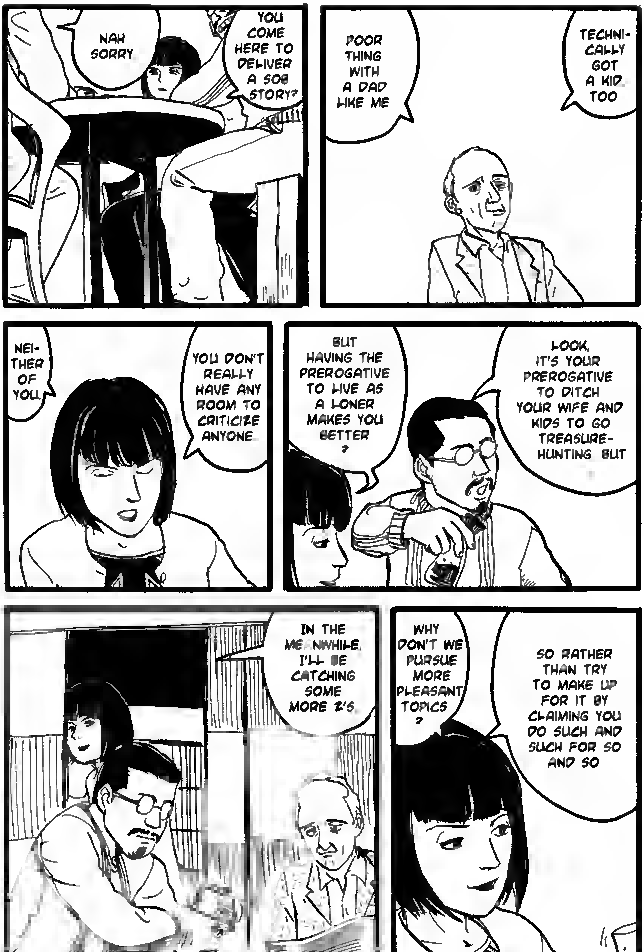
NO WONDER YOU WERE ABOUT TO TURN HIM AWAY AT YOUR DOORSTEP AFTER HE SPENT HOURS WALKING
LOOK. HE JUST CALLS ME UP AND SAYS "I'M HERE GET ME!"

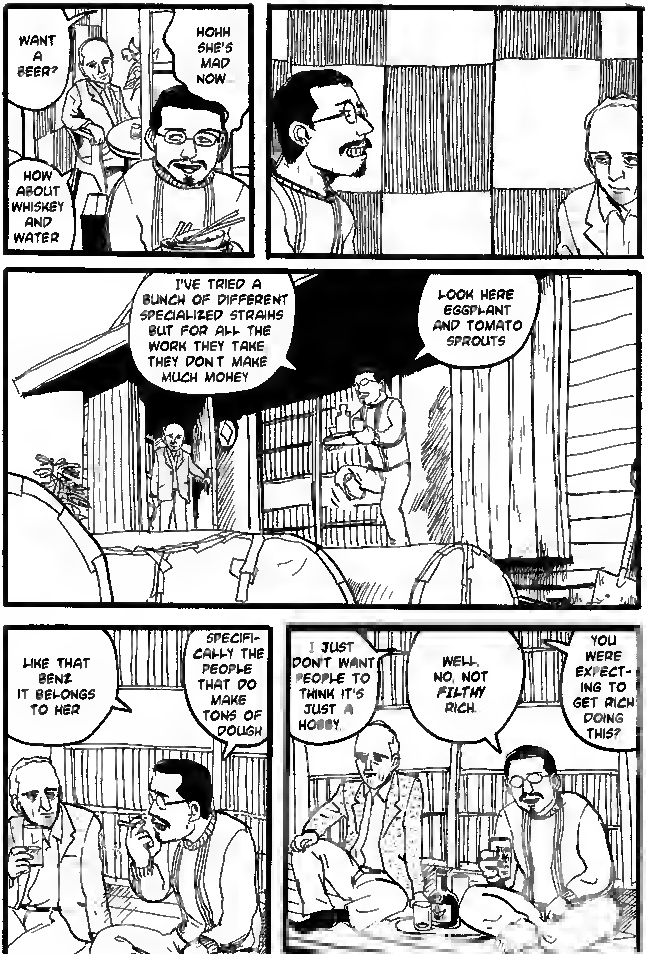
THEN AGAIN
THE VERY SYMBOL OF SERIOUSNESS
HAS HE ALWAYS BEEN THIS SELF-IMPORTANT?
WE WERE HIGH SCHOOL CLASSMATES
I'M TOTALLY NORMAL!
YEAH, THOSE ARE POPULAR NOW
HIKIKOMORI?
Y KNOW THE YOUNG KIDS
NO THEY'RE NOT
I THOUGHT YOU WERE MORE LIKE ONE THOSE
I DIDN'T THINK YOU'D BE DRIVING AN IMPORT AND PUTTING FLOWERS AROUND YOUR HOUSE
NOTE: THIS IS THE BZW FOR A SOCIAL OUNS PEOPLE WHO SIT IN THEIR ROOMS ALL THE TIME AND LIVE OFF THEIR PARENTS
TREASURE HUNTING?
WHAT WERE YOU DOING AGAIN?
YEAH
I'LL HAVE A BEER TOO
AND YOU'RE BOTH OLD MEN

CAUSE IT'S TREASURE
TREASURE HUNTING'S TOUGH
MR MATSUURA?
HEY, AREN'T YOU GUYS HUNGRY?
HMPH WHATEVER
TOO OLD
I'M TIRED OF IT
NUTRITION
THE EGGPLANTS THEY SELL OUT OF SEASON HAVE NO NUTRITION
IT'S BAMBOO SHOOT SEASON
NOT YET
WHAT? NO EGGPLANTS?
BAMBOO SHOOTS?

I GUESS HE DIDN'T TAKE A TAXI.
HERE YOU GO, MR. IDE.
ズゥーム
BUT THEY'RE SURE THAT HE GOT OFF AND MADE A PHONE CALL AT THAT BOOTH
JR 大塚駅

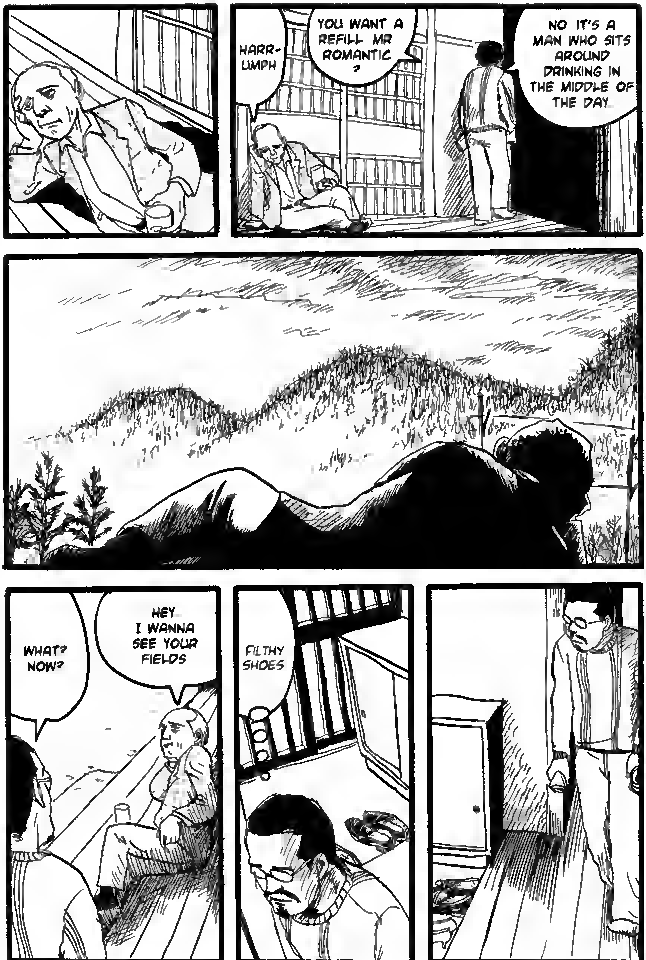
I COME HERE TO SLEEP
I SLEEP WELL HERE SO I WORK OFF MY EXHAUSTION
WITH ALL THE WEIRDOS I GET I SHOULD JUST OPEN AN INN
OH WELL, WHATEVER
WHAT?
IS THERE A SINGLE SENSITIVE MAN ALIVE TODAY?
ARE YOU MARRIED MR MATSUURA?
YEAH TECHNICALLY
TECHNICALLY


NAH SORRY
YOU COME HERE TO DELIVER A SOB STORY?
POOR THING WITH A DAD LIKE ME
TECHNI-CALLY GOT A KID TOO
NEI-THER OF YOU
YOU DON'T REALLY HAVE ANY ROOM TO CRITICIZE ANYONE
BUT HAVING THE PREROGATIVE TO LIVE AS A LONER MAKES YOU BETTER ?
LOOK, IT'S YOUR PREROGATIVE TO DITCH YOUR WIFE AND KIDS TO GO TREASURE-HUNTING BUT
IN THE ME NANNIE, I'LL BE CATCHING SOME MORE Z'S
WHY DON'T WE PURSUE MORE PLEASANT TOPICS ?
SO RATHER THAN TRY TO MAKE UP FOR IT BY CLAIMING YOU DO SUCH AND SUCH FOR SO AND SO


WANT A BEER?
HOW ABOUT WHISKEY AND WATER
HOHH SHE'S MAD NOW
LOOK HERE EGGPLANT AND TOMATO SPROUTS
I'VE TRIED A BUNCH OF DIFFERENT SPECIALIZED STRAINS BUT FOR ALL THE WORK THEY TAKE THEY DON'T MAKE MUCH MOHEY
LIKE THAT BENZ IT BELONGS TO HER
SPECIFICALLY THE PEOPLE THAT DO MAKE TONS OF DOUGH
I JUST DON'T WANT PEOPLE TO THINK IT'S JUST A HOBBY.
WELL NO, NOT FILTHY RICH.
YOU WERE EXPECTING TO GET RICH DOING THIS?

I WENT ALL THE WAY TO THE PLACE YOU DIG IT UP
THERE IS TREA-SURE
YOU NEVER FOUND THAT TREASURE DID YOU?
SO ANY-WAYS

I GUESS TREASURE ONLY FEELS LIKE TREASURE WHEN IT'S BURIED DOWN DEEP
THAT'S TOO BAD.
BUT THE CAPITAL AND MY PARTNERS DIDN'T WORK OUT
I REMEMBER YOU BACK THEN READING ALL THOSE POEMS YOU WERE SUCH A WEIRDO
NO YOU'RE THE ROMANTIC
RO-MAN-TIC.
heh heh
YOU RE A ROMAN-TIC.
A ROMANTIC IS A MAN WHO THINKS ALL OTHERS ARE FOOLS
BUT NOW I CAN SEE
I KNOW I JUST DIDN'T UNDERSTAND IT THEN
BUT IT'S NOT WEIRD.

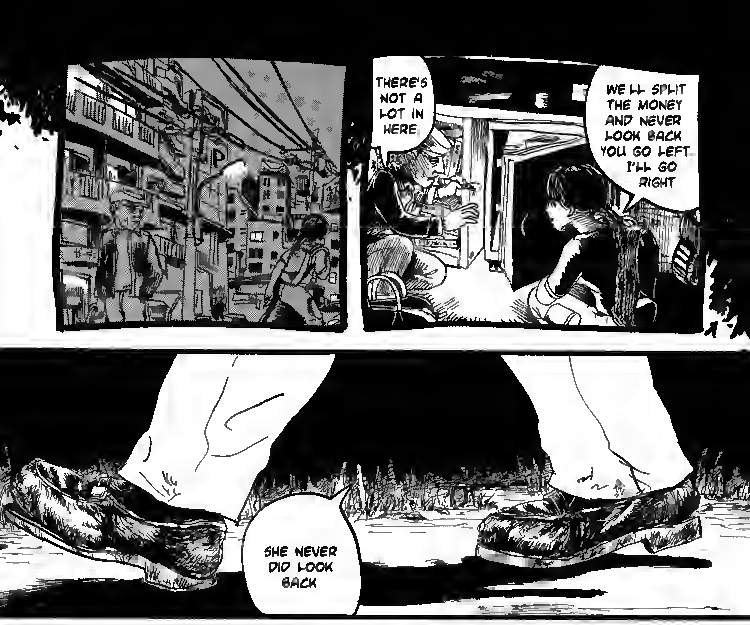

HARR-UMPH
YOU WANT A REFILL MR ROMANTIC ?
NO IT'S A MAN WHO SITS AROUND DRINKING IN THE MIDDLE OF THE DAY.
WHAT? NOW?
HEY I WANNA SEE YOUR FIELDS
FILTHY SHOES

SEE? NOTHING SPECIAL JUST FIELDS
RIGHT
SORRY FOR THE BOTHER I'LL BE LEAVING
K.

AND HOW ABOUT A BATH HUH?
YOUR SHOES, THEY'RE FALLING TO PIECES
IT'S WARM OUT AND I FEEL LIKE WALKING WHAT'S THE PROBLEM ?
THE SUN'LL GO DOWN BEFORE YOU GET THERE
NAH I'LL WALK
WANT A RIDE ?
JESUS
DON'T TELL ME YOU EVEN THINK YOUR FAMILY IS STUPID?
GO HOME AND SEE YOUR FAMILY FOR ONCE YEAH?
AWW MAN
I'M THE STUPIDEST OF THEM ALL FOR HAVING A KID

SHE WAS A BIG UP-AND-COMER
IT'S AN ISSUE OF STOCK, KID.
WHY DO WE GOTTA DO THIS WHEN THEY LET A GIRL GET AWAY?
MR. IDE
SURE IS WARM FOR MARCH
MATSUURA, THE GIRL, AND THE AGENCY'S MONEY ALL VANISHED.
ONE MONTH BEFORE SHE BROKE ONTO THE SCENE.
WE SUNK LOTSA CASH INTO HER.
ONCE SHE MADE HER DEBUT, SHE'D BE OUR MONEY TREE.

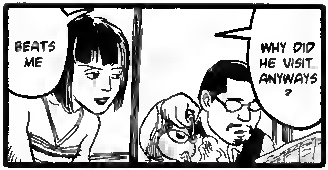
19
HAH
MATSUURA WAS THE ONE WHO BROUGHT HER TO US.
SAID HE PICKED HER UP SOMEWHERE.
SOLD HER TO US THEN STOLE HER BACK HE BOSS WAS PISSED.
HE WAS ALWAYS A DISAGREEABLE GUY.
WAIT FOR THE DAY WHEN I CAN DIG UP THE GOLD NUGGET I ONCE STOLE WITH MY FRIENDS
WHAT DO YOU DO, MR. MATSUURA?
NOW THAT'S A HE.
HOW LONG YOU GONNA KEEP HANGIN AROUN ME?
UNTIL YOU GET THAT NUGGET
WANT ME INTRODUCE YOU TO AN AGENCY PRESIDENT I KNOW?
YOU COULD BE A CELEBRITY.
OH MY GOD, REALLY?
I WANT OUT.
NO JUST A TREASURE BROKER
SO, YOU WERE ACTUALLY A PIMP, MR. MATSUURA


THERE'S NOT A LOT IN HERE.
WE'LL SPLIT THE MONEY AND NEVER LOOK BACK. YOU GO LEFT. I'LL GO RIGHT
SHE NEVER DID LOOK BACK

HELLO, BOSS?
WE FOUND HIM SLEEPIN AT A BUS STOP
YEAH AHA IS THAT THE PLAN?
YOU WANNA APOLOGIZE TO THE BOSS?
WILL HE FORGIVE ME IF I DO?
NEVER KNOW UNLESS YOU TRY
WHATEVER YOU SAY
THEN FORGET IT
YOU GOT LIFE INSURANCE MATSUURA?
SOMETHIN FOR YOUR FAMILY?

I WANT SOMETHING THAT WON'T LEAVE A TRACE
TCH
I'M TALKING ABOUT YOUR FAMILY NOT YOU
NO THAT WOULD JUST BE PATHETIC
YOU GOTTA THINK OF YOUR FAMILY
WE CAN MAKE IT LOOK LIKE AN ACCIDENT
LET'S GO
I JUST WANT YOU TO KNOW THAT
YOU KNOW I DO THIS STUFF BECAUSE IT'S MY JOB NOT BECAUSE I ENJOY IT

HUH ?
TALKIN' TO YOURSELF ?
SO IT WAS ONLY TREASURE HUNTING IN THE END WASN'T IT?


BEATS ME
WHY DID HE VISIT ANYWAYS ?

YEAH, HE'S GONE
YOUR FRIEND LEFT?

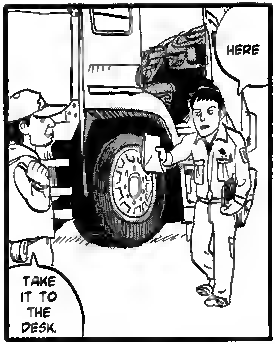
HE'S ALWAYS BEEN THAT DISAGREE-ABLE.
FUNNY GUY

WE'RE DONE HERE
YES SIR.

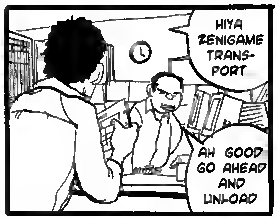
Ch. 19 . END

Ch.20 The Eggplant's Journey
MangaScreener
Scanned by: Zero_Dreams
Translated by: Stephen Paul
Edited by: Zero_Dreams
www.MangaScreener.com

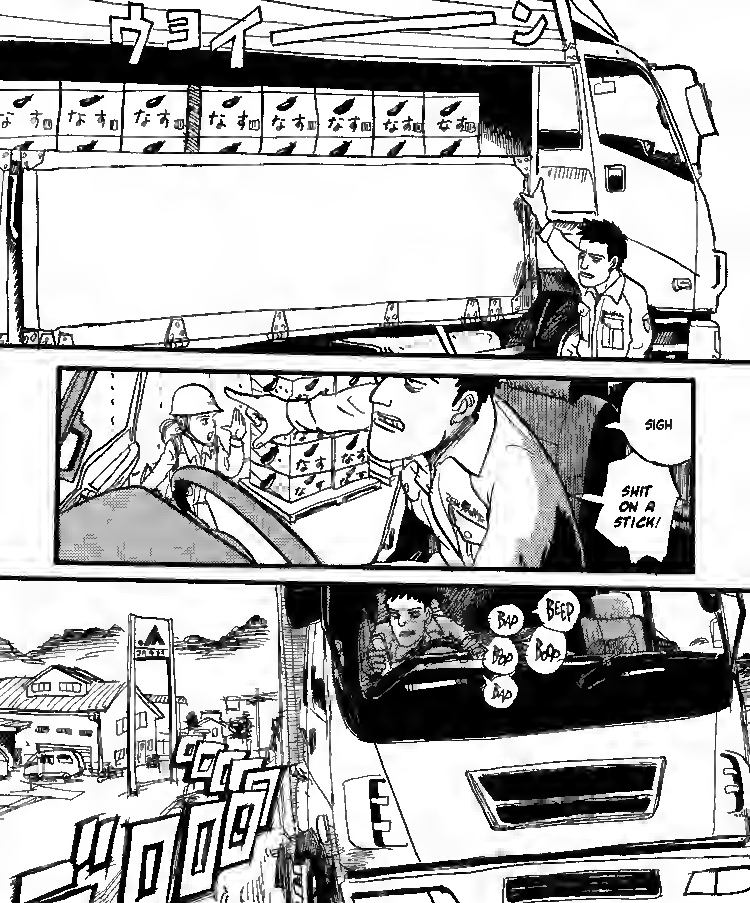
ガウン
JA
ヒーガス運送
プシュー
ガタガタガタ


HERE
TAKE IT TO THE DESK.

HEY ZENIGAME HAS ARRIVED


HIYA ZENIGAME TRANS-PORT
AH GOOD GO AHEAD AND UNLOAD

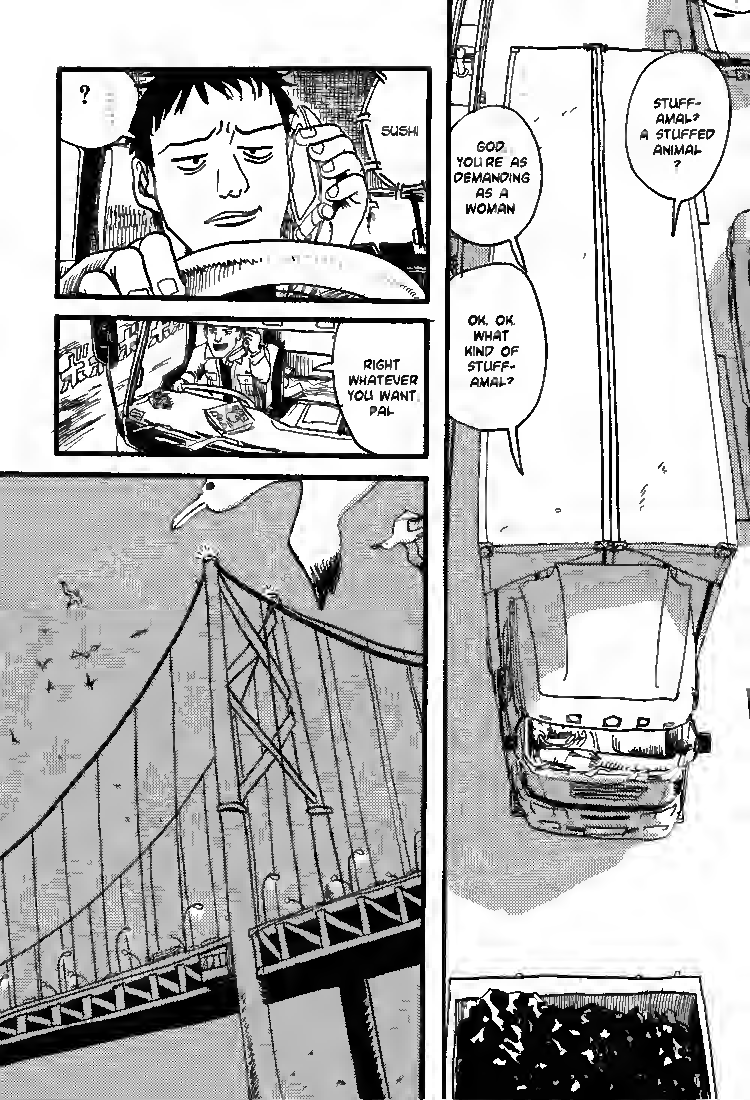
WE ALREADY TALKED WITH YOUR BOSS
SORRY COULD YOU TAKE THESE ONES WITH YOU BACK TO TOKYO ?
EXCUSE ME
YEAH ?
ZENI
WHATEVER YOU SAY BOSS
MMM YEAH, I DID SO COME ON BACK.
ARE YOU SERIOUS ?
WHA-
YOW! MY GRIT!
GODDAMN IMPULSIVE OLD MAN
OFF
ZENI


ウヨイーン
なす
なす
なす
なす
なす
なす
なす
なす
SIGH
SHIT ON A STICK!
BEEP
BAP
BOP
BOP
BAP
ゴロゴロ

HEY NACCHAN?
IT'S ME HAYAKAWA.
HOTEL
I TOLD YOU I'D HAVE ALL OF TOMORROW FREE IN NAGOYA RIGHT?
UMMM HEY
YEAH WELL
I DON'T WANT TO, EITHER! I HAD A FULL DAY BEFORE I HAD TO DRIVE BACK FROM NAGOYA
AND NOW THEY'RE MAKING ME GO STRAIGHT TO TOKYO!

TWO HOURS? YOU KNOW IT ALWAYS LASTS MORE THAN TWO HOURS!
I'LL BE THERE SOON I'M IN NAGOYA EVERY WEEK!!
SOUNDS BORING? OK
YOU CAN CHECK OUT MY SKILLS BEHIND THE WHEEL TOO NOT JUST IN BED!
LOOK I'LL MAKE SURE I'M OPEN NEXT WEEK I KNOW
I'LL TAKE YOU FOR A DRIVE!
WELL ANYWAYS I'LL CALL YOU NEXT WEEK SORRY ABOUT THIS
FINE WE'LL RENT A CAR
HAHA WHAT A PUSSY!
WHAT DOES YOUR HUSBAND ACTUALLY CHECK THE MILEAGE ON IT EVERY DAY?

DID YOU TAKE HIM TO A PEDIATRI-CIAN?
YE-IH. DO THAT.
KIMIE? IT'S ME.
ATSUSHI HAS A FEVER?
A TEXT MESSAGE FROM HOME.
PAPA! PAPA!
I'LL BE HOME IN TWO DAYS
GAS
YOU WANT A PRESENT?
A STUFFAMAL?
WILL YOU GET PRESENTS?
PAPA NEEDS TO DRIVE TO A PLACE FAR AWAY.
IT'S DADDY. I'M WORKING RIGHT NOW.
WHERE'S PAPA?
HEY ATSUSHI. HOW YA DOIN', KID?


?
SUSHI
RIGHT WHATEVER YOU WANT, PAL
STUFF-AMAL? A STUFFED ANIMAL?
GOD, YOU'RE AS DEMANDING AS A WOMAN
OK, OK, WHAT KIND OF STUFF-AMAL?

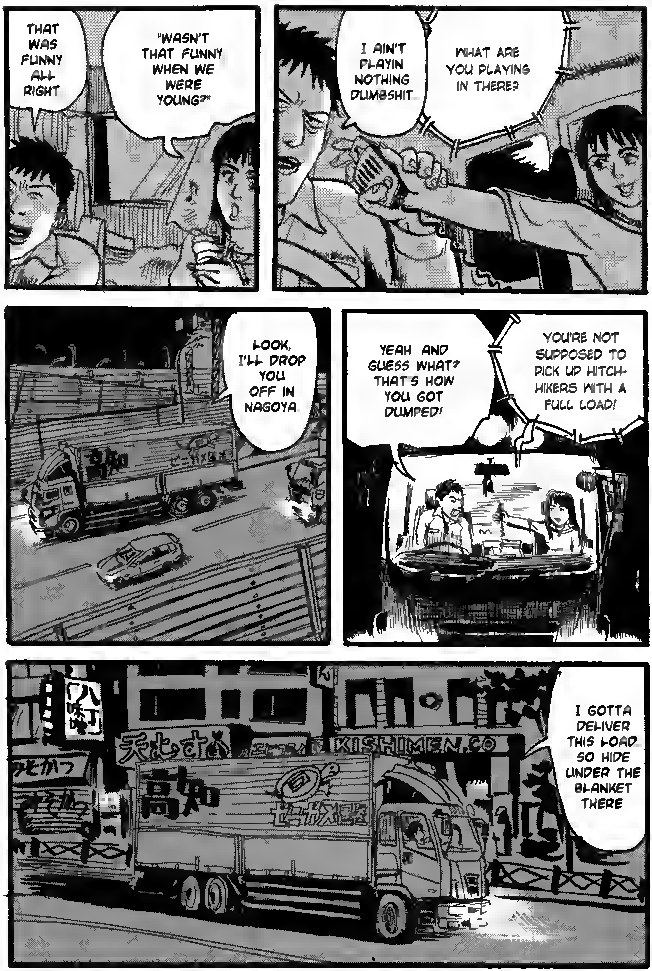
TRAFFIC ALERT
GUESS I SHOULD EAT
高知
バゴ
ブシュー
ゴクン

NACCHAN? YEAH, KINDA.
YOU STILL SEEIN' THAT GUY'S WIFE?
YO
HEY
2000 KM
YEP. ON THE WAY TO TOKYO
YOU IN NAGOYA TODAY?
BACK AND FORTH.
UH-HUH.
ALL WE DO IS FUCK, ANYWAY.
SHE'S STARTIN' TO BUG ME, THOUGH.

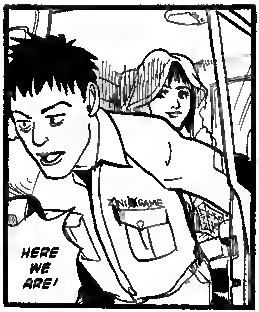
UMM MM
WHICH YOUR CAR?
YEAH ?
HEY!
JUST KIDDING I DRIVE A COMPANY TRUCK
WHERE TO?
WOW! COOL! GREAT !
LET ME RIDE ?
THIS ONE !!
I CAN TAKE YOU PART-WAY
MORIOKA? AKITA?
AO-MORI

LOOK, YOU SHOULD GET OFF IN NAGOYA TO GO TO AOMORI
AO-MORI
THEN I GO TO TOKYO. WANT TO GET OFF IN NAGOYA?
NAGOYA! I DROP MY LOAD AT THE COMPANY STATION AND GET SOME SLEEP
WHY YOU GOING TO AOMORI?
WHERE D YOU COME FROM? WHAT'S YOUR NAME?
ARE YOU FILIPINO ?
MY NAME IS ANGELA I DON'T UNDERSTAND OTHER QUESTION

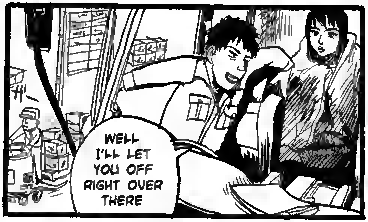
NOTE. THIS IS A FAMOUS LINE FROM «GE: JIROKICHI NO SHAKUHACHI» BY FAMOUS ENKA SINGER CHIYOKO SHIMAKURA. (1987)


THAT WAS FUNNY ALL RIGHT
"WASN'T THAT FUNNY WHEN WE WERE YOUNG?"
I AIN'T PLAYIN NOTHING DUMBSHIT
WHAT ARE YOU PLAYING IN THERE?
LOOK, I'LL DROP YOU OFF IN NAGOYA
YEAH AND GUESS WHAT? THAT'S HOW YOU GOT DUMPED!
YOU'RE NOT SUPPOSED TO PICK UP HITCH-HIKERS WITH A FULL LOAD!
I GOTTA DELIVER THIS LOAD SO HIDE UNDER THE BLANKET THERE
KISHIMEN.CO
高知

AHA SO WE TAKE THESE HERE?
AH OK, THAT ALL CHECKS OUT THANKS


HERE WE ARE!

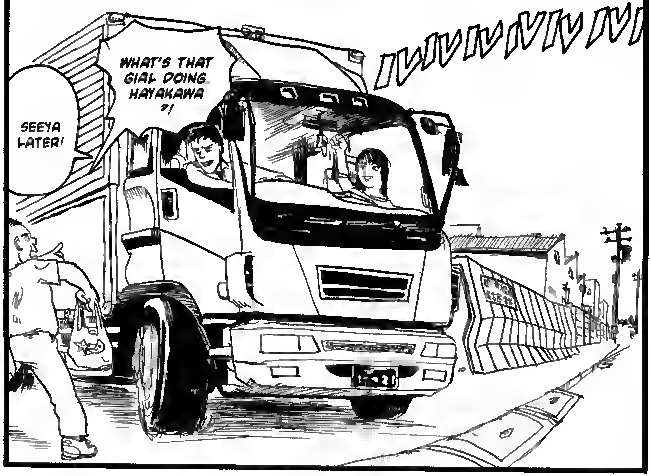
ARE YOU CRAZY? I'M GONNA REFUEL AND TAKE A DAMN NAP
GO MORE


WELL I'LL LET YOU OFF RIGHT OVER THERE

OK LOOK I'M GONNA SLEEP FOR FIVE HOURS
BRING ME A STUFFED SUSHI DOLL AND I'LL TAKE YOU TO TOKYO

GO ON GET OUT
NO NO

I WANT TO SLEEP.
BUT WHERE ?
JESUS CHRIST. THEY REALLY DO MAKE SUSHI DOLLS.


SEEYA LATER!
WHAT'S THAT GIRL DOING, HAYAKAWA ?!
ILVIVIVIVIVI

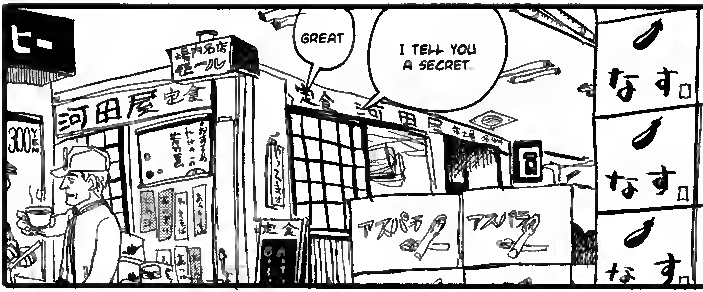
BETTER WATCH YOURSELF
EVENTUALLY SOMEONE'S GOING TO RAPE YOU AND KILL YOU

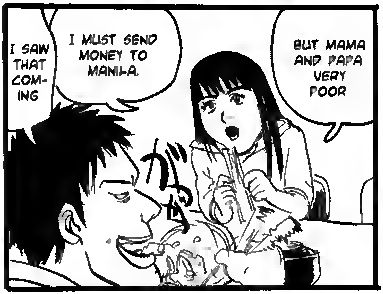
EEEHYYY
PANTS ARE TIGHT I TAKE THEM OFF
YEAH! TAKE IT ALL OFF!

UTION
Tokyo 57 km

(NOTE: A FAMOUS LINE IS ATTRIBUTED TO OUTLAW TRUCK KUNISADA IN THE MOVIE OF THE SAME NAME. EXCEPT IN THE MOVIE HE DOESN'T SAY "TRUCK-DRIVING LICENSE," HE IS REFERRING TO THE PRISON HE'S TALKING TO.)

THEN IT'S GOOD-BYE.
OK. HOW ABOUT THIS? WE'LL GO OUT. I'LL BUY YOU SOMETHING TO EAT.
プゥ
YEAH RIGHT. I'M NOT QUITTING
IT'S HARD ENOUGH TO GET A JOB
MORE, MORE!


GREAT
I TELL YOU A SECRET
なす。
なす。
なす。

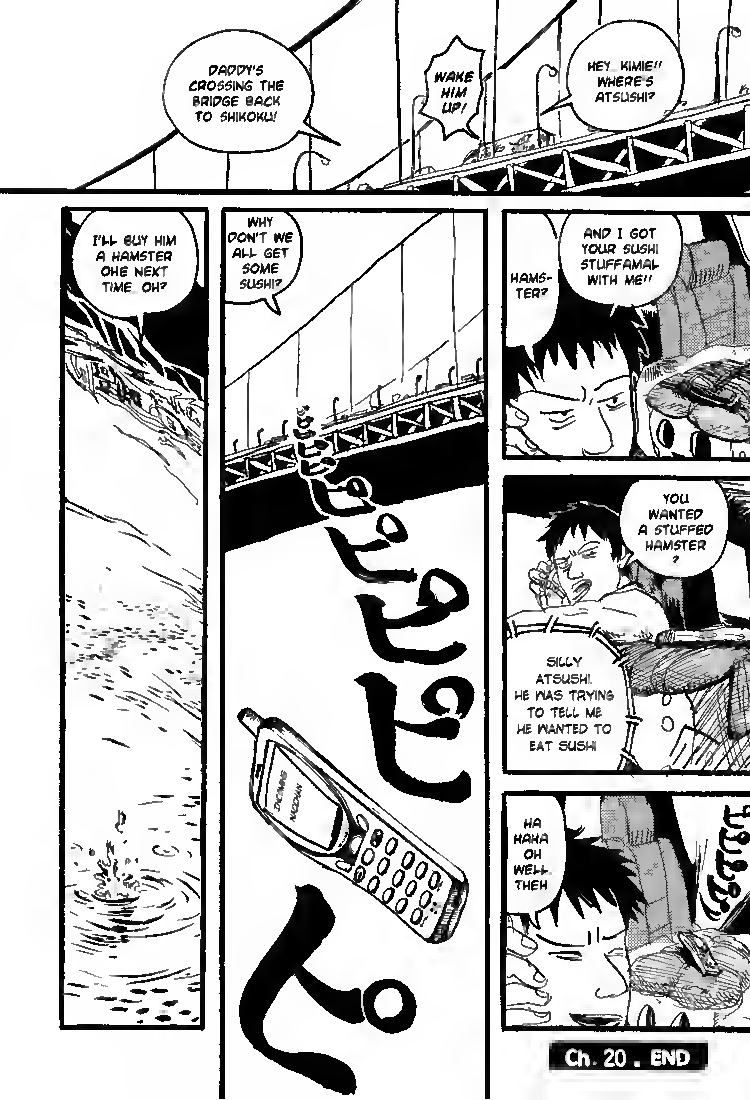

I SAW THAT COMING
I MUST SEND MONEY TO MANILA
BUT MAMA AND PAPA VERY POOR

KATSU-DON AND KAISEN-DON
YOU ARE NICEST MAN TO ME HAYAKAWA SAN

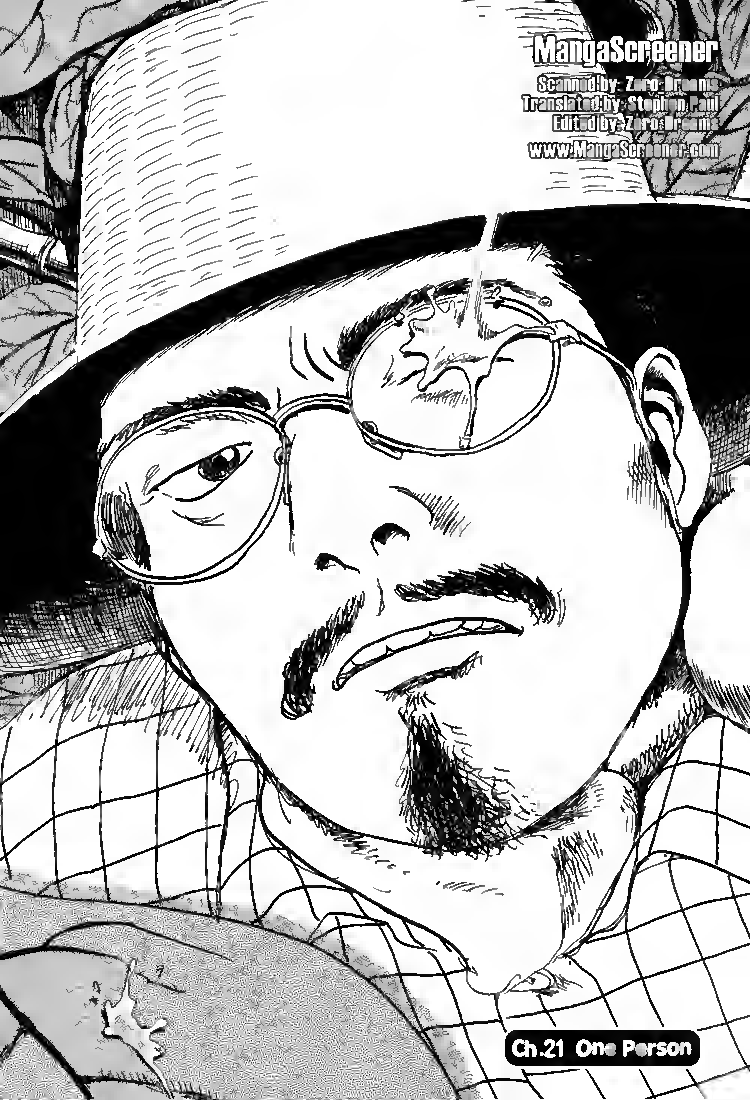
YEAH, GOOD LUCK
HERE'S THE NUMBER TO THE PHONE MY WIFE DOESN'T KNOW ABOUT
I WILL CALL YOU WHEN I FIND JOB. YOU COME.
TELL ME NUM-BER?

I WILL REPAY TO YOU!
PLEASE GIVE ME MONEY, JUST A LITTLE
NO.

NAGOYA
TOYOTA
NAGOYA AND NACCHAN
NACCHAN
NATSUKAWA
NUMAZAWA
TOKYO WHAT WAS HER NAME?
I CAN T REMEMBER FOREIGN NAMES
SO MAANY WAYS TO WIIVE YOUR WIFE
高知
I'M TIRED OF NACCHAN FORGET HER


DADDY'S CROSSING THE BRIDGE BACK TO SHIKOKU!
WAKE HIM UP!
HEY, KIMIE!! WHERE'S ATSUSHI?
I'LL BUY HIM A HAMSTER ONE NEXT TIME. OH?
WHY DON'T WE ALL GET SOME SUSHI?
AND I GOT YOUR SUSHI STUFFAMAL WITH ME!!
HAMS-TER?
YOU WANTED A STUFFED HAMSTER?
SILLY ATSUSHI. HE WAS TRYING TO TELL ME HE WANTED TO EAT SUSHI
HA HAHA OH WELL. THEN
Ch. 20 . END

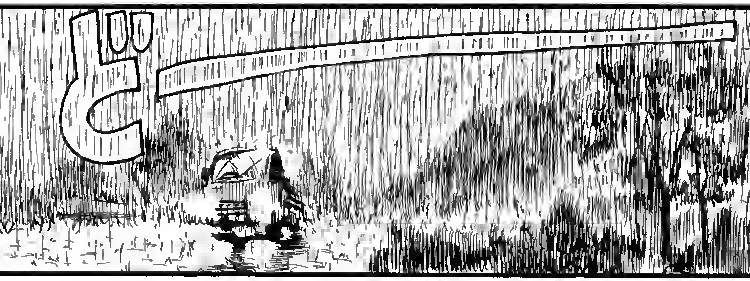
MangaScreener
Scanned by: Zero_Dreams
Translated by: Stephen_Paul
Edited by: Zero_Dreams
www.MangaScreener.com



Ch.21 One Person

ドン

ざあっ


WHEW WW

ぴかっ
ドバババ
ゴロ
WHEWWW
THAT CAME
OUT OF
NOWHERE
ゴロゴロ
ガゴゴ
オオオオ
THAT
ONE WAS
CLOSE

BLL-BS
BLL-BS
WHERE ARE MY LIGHT-BLL-BS

HMPH

どぉぉぉぉぉぉ

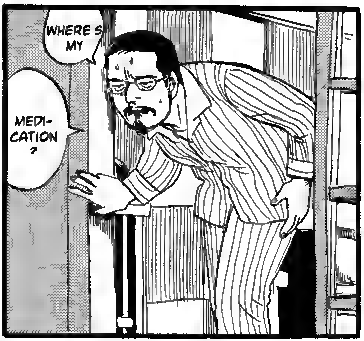
HUP

...
HUP

MY WAIST
OH MY...
MMM...
I NEED TO PUT SOMETHING ON BEFORE I CATCH COLD
SHIT
MAYBE IF I TURN...
MMMPH

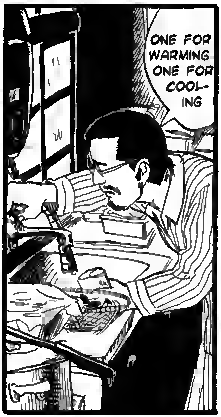
AH
URRR
URGH
AA
AA
AH
ぽろ
どぁざざざざざ

ごごご


WHERE'S MY
MEDI-CATION?

I THINK I CAN GET THE FUTON OUT

WELL I DON'T THINK I CAN USE THE BATH NOW


ONE FOR WARMING ONE FOR COOL-ING

AACK
AH

ばり
もり
ぼり
ぶが

HUH ?
ARE YOU ASLEEP ?
FIELDS?? UM WHEN DID YOU GET HERE?
IN THE MIDDLE OF THE DAY..? WHAT ABOUT YOUR FIELDS?
YES, EVEN I SLEEP
TAKAMA! YOU STILL ASLEEP? OH LATER !
HEY
I HAD A FRIEND WHO'D ONLY DROP BY AND SAY
WHEN I WAS SLEEPING IN THE DORM IN COLLEGE
OH YEAH I GUESS I WAS DREAMING

AND SOON HE WAS ONLY MY DREAM FRIEND
HE'D NEVER STOP BY WHEN I WAS AWAKE... I NEVER SAW HIM
THAT WOULD KEEP HAPPENING SO THAT HE ONLY CAME WHEN I WAS ASLEEP
NOW THAT YOU'RE HERE... I KNOW I'M ASLEEP...
SO I'D WAKE UP
AND WHENEVER I STARTED WONDERING ABOUT THAT THAT WAS WHEN I WOKE UP
OR WAS THAT THE DREAM?
OR NO? MAYBE IT ONLY SEEMED LIKE HE WAS TURNING INTO MY DREAM FRIEND
ゴゴゴ
ばりっ
ぎゅうぅぅ

ガン

ガシャ

IS THAT YOU, MATSU?
WHAT'S ALL THE RUCKUS

LURRGH

ゴ
ふふふ

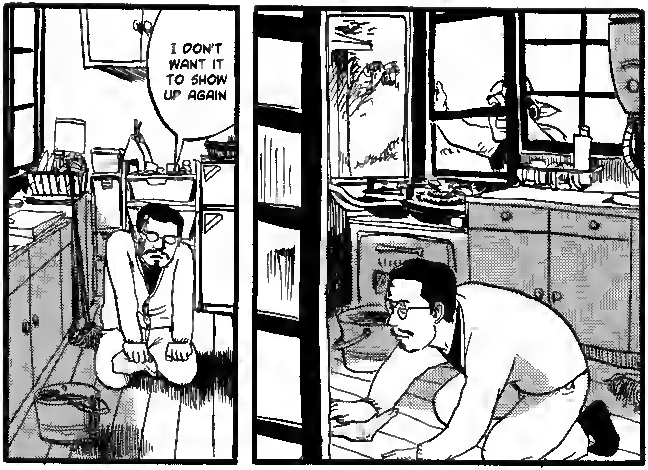
ふふん

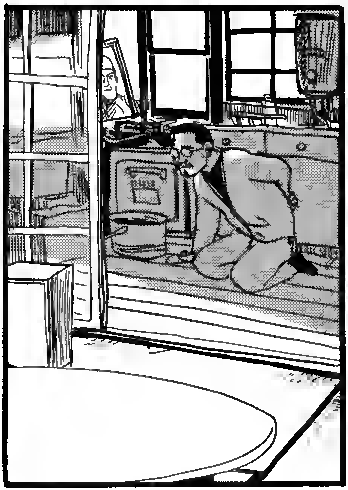
ムグ

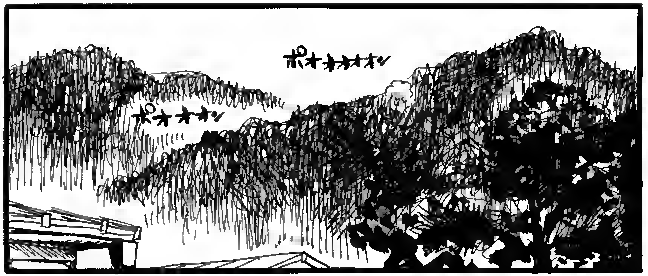
ふふん

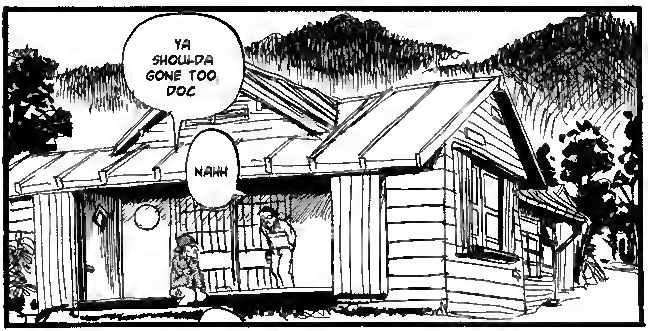
バリ
ベッ
ベッ
だぁぞ。
どぉ
どぉ
どぉ
どぉ
どぉ
どぉ

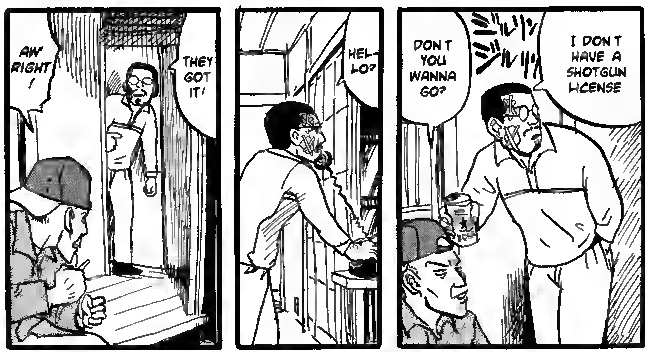
STEPPED ON.
NO
YOU GOT CHEWED BY A BEAR DOC?
CAN'T STAND UP STRAIGHT
I WAS LYING DOWN I HURT MY BACK
SHOULDA JUST SHOT 'IM DEAD
DIDJA PLAY DEAD?
HM MM
I NEVER DONE IT BUT THEY'LL KILL THAT BEAR FOR YA
ONE OF MY RELATIVES IS IN A VIGILANTE HUNTING SQUAD
YOU HAFTA SHOOT IT?
YOU KNOW
YOU KNOW BEARS. WHEN THEY LEARN THE TASTE OF HUMAN FOOD, THEY'LL COME BACK


I DON'T WANT IT TO SHOW UP AGAIN




ポォォォォォ
ポォォォォ


YA SHOULDA GONE TOO DOC
NAHH

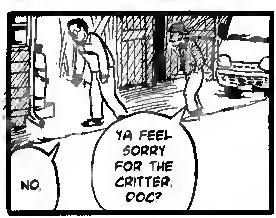

AW RIGHT!
THEY GOT IT!
HEL-LO?
DON'T YOU WANNA GO?
I DON'T HAVE A SHOTGUN LICENSE

UMM...
IS THAT IT?

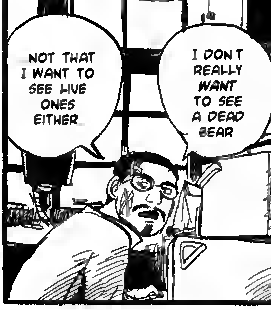
HE GOT ONE OF THE BEE-HIVES TOO.
MUST A BEEN THE SAME BEAR.

I GUESS THE SIZE LOOKS RIGHT.
WELL I WAS ASLEEP, I DUNNO...

YEAH, REALLY
THEM BEARS CAN KILL PEOPLE, YA KNOW.
I MEAN, YA GOT LUCKY WITH JUST THAT.
YEAH, I GUESS NOT.


NO.
YA FEEL SORRY FOR THE CRITTER, DOC?

YEAH IF THEY MESS UP MY CROPS
YER JEST A BEAR-HATER DOC.
YOU DON'T WANNA SEE 'EM ALIVE OR DEAD


NOT THAT I WANT TO SEE LIVE ONES EITHER
I DON'T REALLY WANT TO SEE A DEAD BEAR

IT TURNS OUT TO BE A BEAR
JUST WHEN SOMEONE COMES TO VISIT ME IN MY SICKBED

IT'S NOT LIKE I LOVE THEM
BUT HATE ?

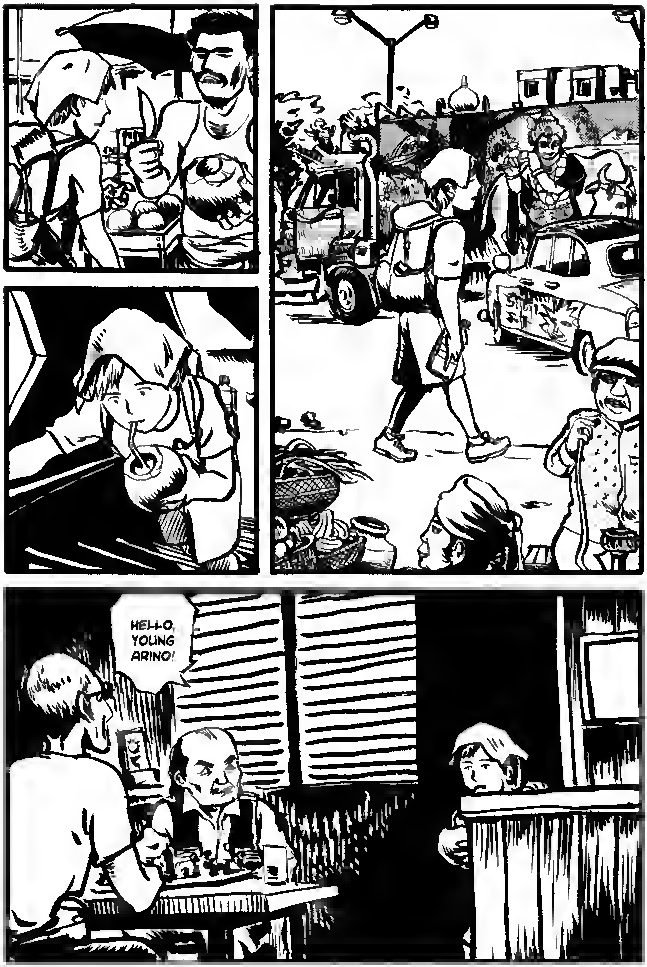
BUT ONCE THEY ATTACK THEN YA HATE 'EM
NORMALLY YOU DON'T LOVE OR HATE 'EM

OH YEAH I NEED TO GO BUY SOME WIGHTBULBS
HUH ?

YEAH IT'S ALL IN THE WESTERN ALPHA-BET.
I GUESS HE CAN USE COMPUTERS IN INDIA.
MINE TOO
HEY
NO WAY. FROM INDIA? DAMN
E-MAIL FROM ARINO YOU TOO ?
WHAT'S HE GONNA DO THEN STARVE?
Re: Arino today
Today makes 3 months since I left Japan.
I'm getting tired of only eating curry.
Rice or flour would be
...SAYS HE'S TIRED OF CURRY.

MangaScreener
Scanned by: Zaro Dreams
Translated by: Stephen Paul
Edited by: Zaro Dreams
www.MangaScreener.com

Ch.22 A Thinking Man


HELLO, YOUNG ARINO!

THIS IS JACOBSEN
SOUNDS GOOD
GOING FOR A NAP
Ja Hello
UM
WHERE ARE YOU GOING TODAY ?
Great !
I have been 17years on the road
IT'S BEEN 17 YEARS SINCE I LEFT MY HOME IN JAPAN
WHERE ARE YOU GOING MR UMI-KAWA?
I GO WHERE THE WIND TAKES ME
CAN WE TALK ARINO?
TOILET

NO PROB HE'S PAYING
AS LONG AS WE SPLIT THE BILL
WHY DON'T THE THREE OF US TAKE A DRIVE THERE TOMORROW?
NO
HAVE YOU BEEN TO LAKE KARIN-CHAH?
NOTHING MUCH YOU'LL FIND OUT
Nothing
WHAT'S THERE TO SEE?
I GOT IT COVERED
YOU EAT YET?

ぼるるるる
WHEN YOU LIVE SOMEWHERE FOR A WHILE YOU GET SICK OF THE CITIES AND TOURIST TRAPS EH?
THAT'S RIGHT
FIELDS OF FLOWERS AS FAR AS THE EYE CAN SEE

WHY DON'T YOU GO BACK HOME?
WHAT IS YOUR JOURNEY FOR, ARINO?
WHAT ABOUT YOU, THEN?
OH.
I HAVEN'T FINISHED. THAT'S ALL.
I WILL. WHEN THE JOURNEY'S DONE.
I DUNNO THERE ISN'T REALLY A GOOD REASON-

NOT ANOTHER ONE!
THERE'S A MAN HURT BUT A LITTLE BOY IS SAFE
ISN'T THERE SOMEONE INSIDE?
NO PROBLEM!
STOP! STOP!

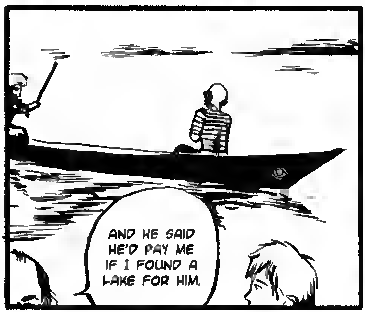
HELLO THANK YOU.
OH, UM NOT AT ALL.
But what do we do now...?
THANK GOOD-NESS.
GOING TO LAKE
WE BOR-ROWED CAR CHARTER.
WHAT TO DO ?
YOU CAR STOP HIM.
BUT YOU SAVED.
MY YOUNGER BROTHER INHERITS HOME HE WAS KIDNAPPED
OK OK, NO PROBLEM.
THAT LAKE OURS YOU COME. WE THANK YOU FOR CAR.

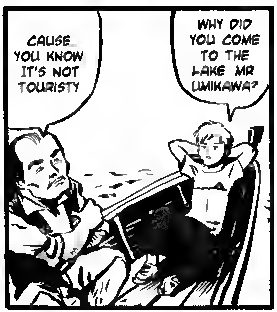
I WILL TAKE GUESTS
YOU SETTLE WITH THAT DRIVER
SHE IS MAHA-RAJAH MA-HA-RA-JAH
SHE SAID IT WAS HERS
DOES SHE LIVE NEAR THE LAKE OR WHAT?
IT IS OUR YARD
WHAT IS THIS ?

OR PERHAPS MY SON-IN-LAW
YOUR BROTHER INHERITS ALL?
ON TOP OF ROCK IS OUR HOUSE
IT'S A CASTLE
SOUNDS EXCITING DOWN THERE
LIKE A GOD-DAMN CARNI-VAL
Re: Update
ELEPHANTS AND ALL IGATORS OR ALLIGATORS?

HUH ?
JUST THINKING HOW QUIET IT IS

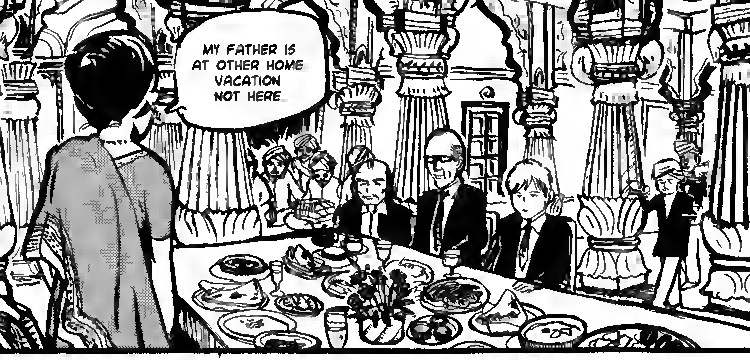
GLUK GLUK

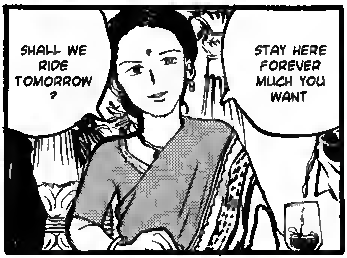

AND HE SAID HE'D PAY ME IF I FOUND A LAKE FOR HIM.


WHY DID YOU COME TO THE LAKE MR UMIKAWA?
CAUSE YOU KNOW IT'S NOT TOURISTY

HE'S JUST A RANDOM CRAZY LOSER THAT'S ALL

IS JACOBSEN RICH? MAN SO LUCKY LIVING IN LUXURY
HELL NO WHY WOULD HE STAY IN THAT DUMP?


MY FATHER IS AT OTHER HOME VACATION NOT HERE


SHALL WE RIDE TOMORROW ?
STAY HERE FOREVER MUCH YOU WANT

WE HAVE ANYTHING YOU WANT
WE HAVE SPIRITS ALSO

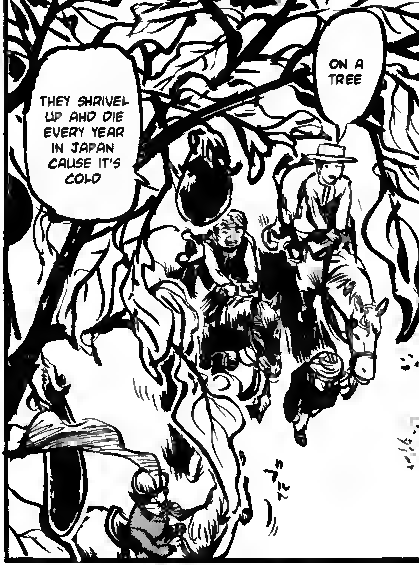
I MUST TALK
ARI-NO..

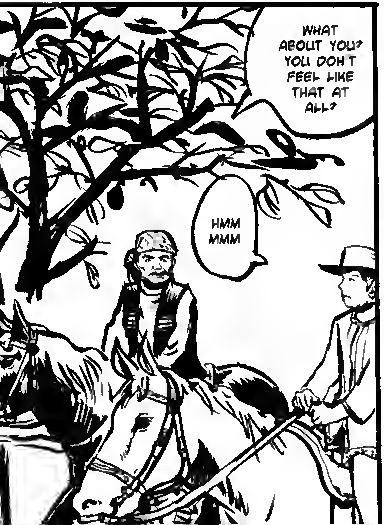
ゆらゆら

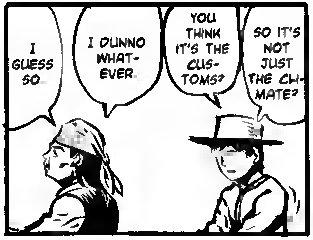
ARI-NO

WHAT TREE THAT IS?
EGG-PLANT ?
DON'T RECOG-NIZE?

YOU GET CUT OUT AND SHIPPED AWAY BEFORE YOU CAN TAKE ROOT THAT'S JAPAN FOR YOU.

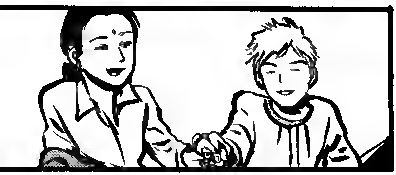

THEY SHRIVEL UP AND DIE EVERY YEAR IN JAPAN CAUSE IT'S COLD
ON A TREE

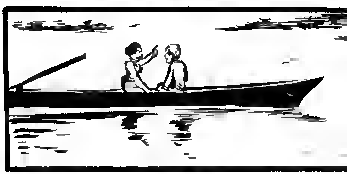

WHAT ABOUT YOU? YOU DON'T FEEL LIKE THAT AT ALL?
HMM MMM


I GUESS SO.
I DUNNO WHATEVER.
YOU THINK IT'S THE CUSTOMS?
SO IT'S NOT JUST THE CLIMATE?

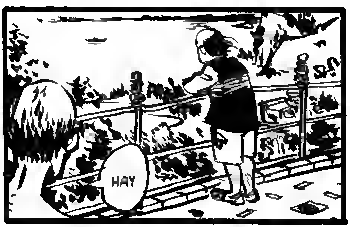
ABOUT THE SAME AGE AS YOU ARE NOW
I LEFT BECAUSE I HATED JAPAN.

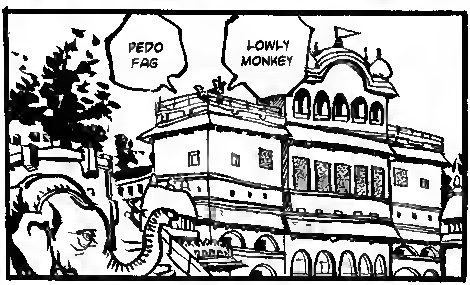
WOULDN'T THAT BE NICE
TELL YOU WHAT, YOU OUGHT TO STAY IN THE MAHARAJAH'S PALACE
EARLY RETIRE-MENT?!
EARLY RETIREMENT'S TOO HARD SO I WENT ON A TRIP
I'M TRYING TO RESET MYSELF
YOU'RE A SHARP-LOOKING KID I BET YOU COULD SEDUCE HER IF YOU PLAYED YOUR CARDS RIGHT
NO I'M SERI-OUS





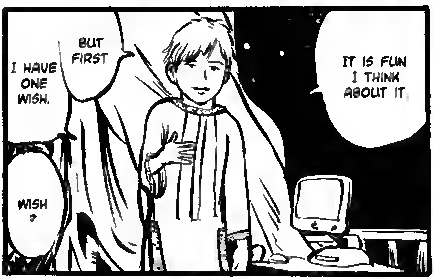
FECK OFF YA BALD COOT
YOU ASK THE BOY? HOW IT WENT?

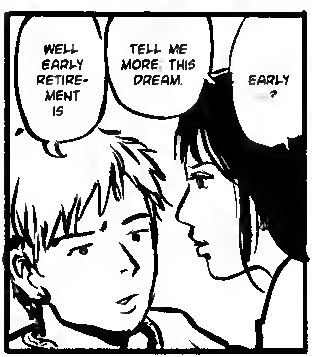

HAY

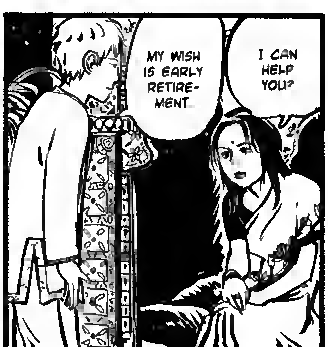

PEDO FAG
LOWLY MONKEY

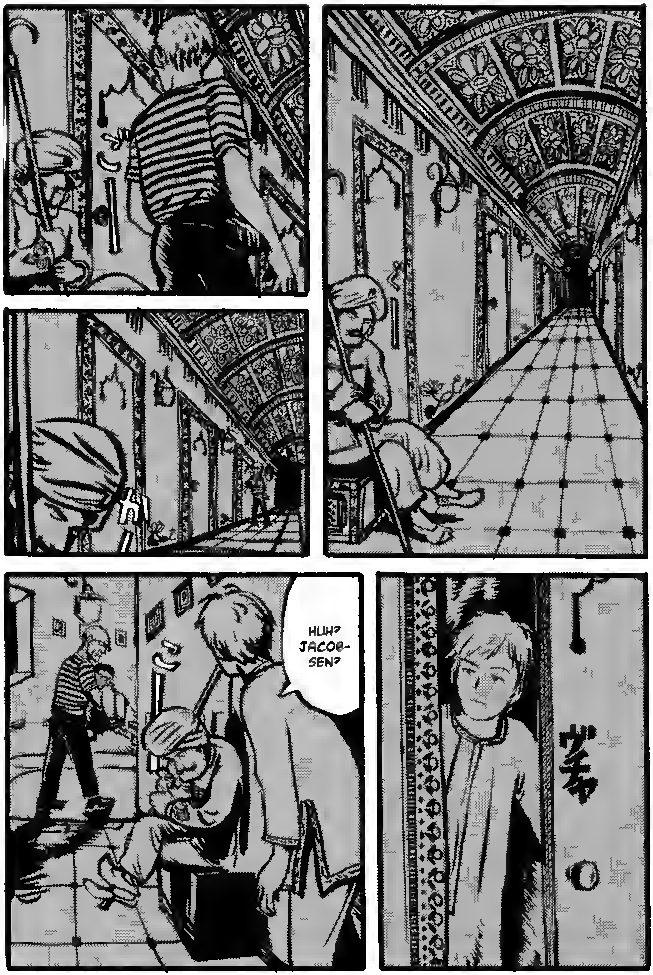
MAHA-RAJAH'S RICHER THAN YOU
WHAT "BALD COOT"?

OH WELL.
YOU WANT TO BE SON-IN-LAW? NO?


I HAVE ONE WISH.
BUT FIRST
WISH ?
IT IS FUN I THINK ABOUT IT

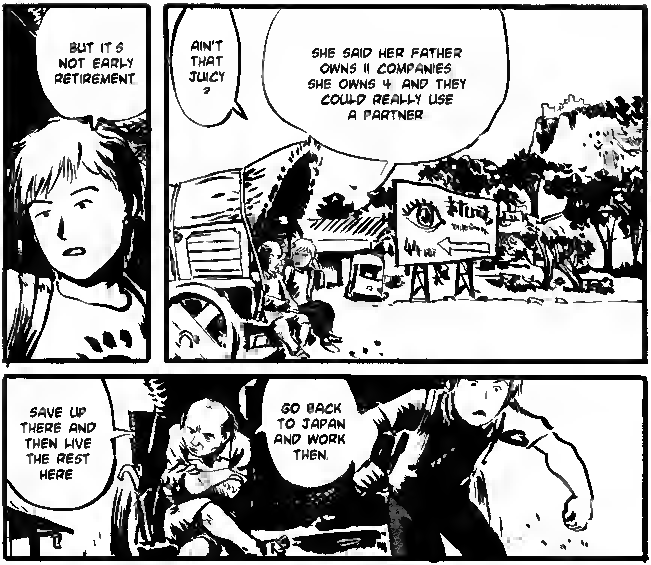

WELL EARLY RETIRE-MENT IS
TELL ME MORE. THIS DREAM.
EARLY ?


MY WISH IS EARLY RETIRE-MENT.
I CAN HELP YOU?

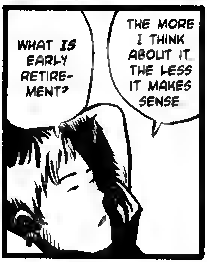

HUH? JACOB-SEN?

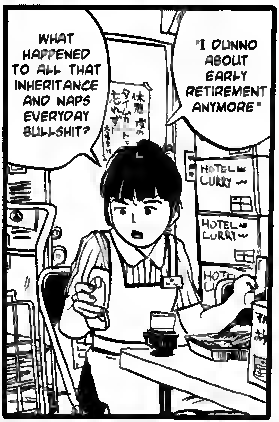
JACOBSEN WHERE ARE YOU TAKING HIM?

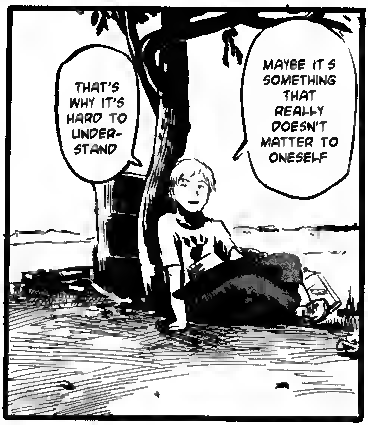
JACOBSEN SAID HE HAD DREAMS ABOUT RAPING AND KILLING A PRETTY BOY ON THE SHORES OF A STILL SILENT LAKE
LIKE IT WAS A MESSAGE FROM GOD
POOR KID GOT KIDNAPPED TWICE IN TWO DAYS
WHY DID HE DO THAT?
YOU SOLD ME OUT!
YOU SHOULDA JUST GONE WITH IT, KID!
MR UMI-KANA
WHAT?


BUT IT'S NOT EARLY RETIREMENT
AIN'T THAT JUICY ?
SHE SAID HER FATHER OWNS 11 COMPANIES SHE OWNS 4 AND THEY COULD REALLY USE A PARTNER
SAVE UP THERE AND THEN LIVE THE REST HERE
GO BACK TO JAPAN AND WORK THEN.

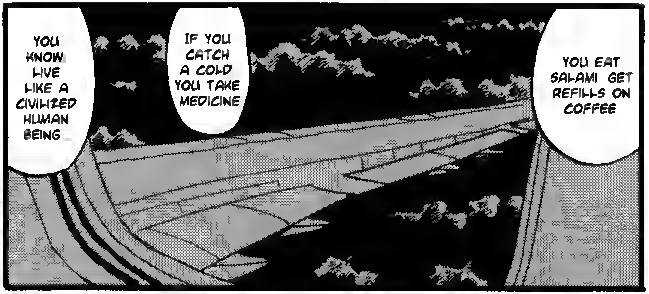
THAT'S NOT EARLY RETIRE-MENT!
THAT'S NOT IT, EITHER.

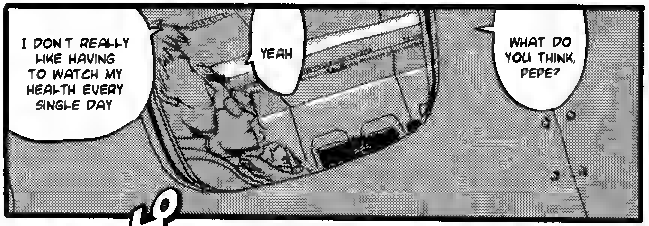

WHAT IS EARLY RETIRE-MENT?
THE MORE I THINK ABOUT IT THE LESS IT MAKES SENSE


WHAT HAPPENED TO ALL THAT INHERITANCE AND NAPS EVERYDAY BULLSHIT?
"I DUNNO ABOUT EARLY RETIREMENT ANYMORE"
HOTEL CURRY ~
HOTEL CURRY ~

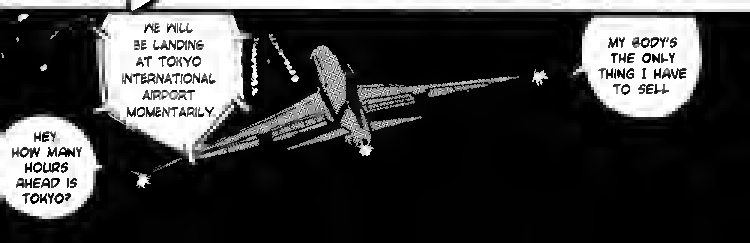

THAT'S WHY IT'S HARD TO UNDER-STAND
MAYBE IT'S SOMETHING THAT REALLY DOESN'T MATTER TO ONESELF

Ch. 22 . END


YOU KNOW, LIVE LIKE A CIVILIZED HUMAN BEING...
IF YOU CATCH A COLD YOU TAKE MEDICINE
YOU EAT SALAMI GET REFILLS ON COFFEE


I DON'T REALLY LIKE HAVING TO WATCH MY HEALTH EVERY SINGLE DAY
YEAH
WHAT DO YOU THINK, PEPE?

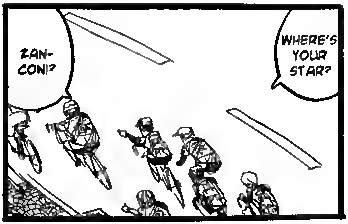
JUST TO PROLONG THE INEVITABLE?
AS LONG AS I CAN, A DAY OR A YEAR...
BUT IT'S WORTH SAVING THE PLEASURE FOR THE LAST MOMENT POSSIBLE...

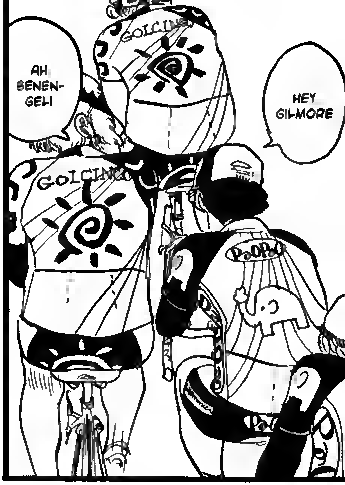

WE WILL BE LANDING AT TOKYO INTERNATIONAL AIRPORT MOMENTARILY
MY BODY'S THE ONLY THING I HAVE TO SELL
HEY, HOW MANY HOURS AHEAD IS TOKYO?

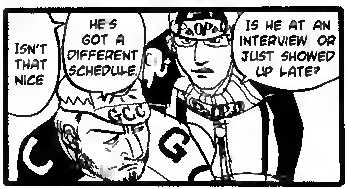
MangaScreener
Scanned by: Zero_Dreams
Translated by: Stephen Paul
Edited by: Zero_Dreams
www.Manga-Screener.com

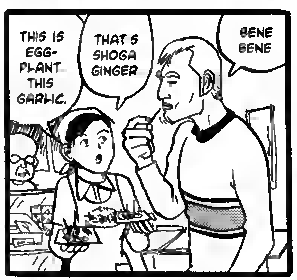
Ch.23 Suitcase Migration

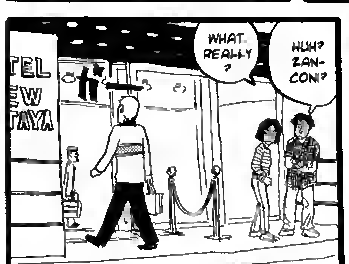
P.O.P.O
モー
4"
COWS!
HEY, COWS
P.O.P.O
IT'S GOL-CINCO
GOL-CINCO

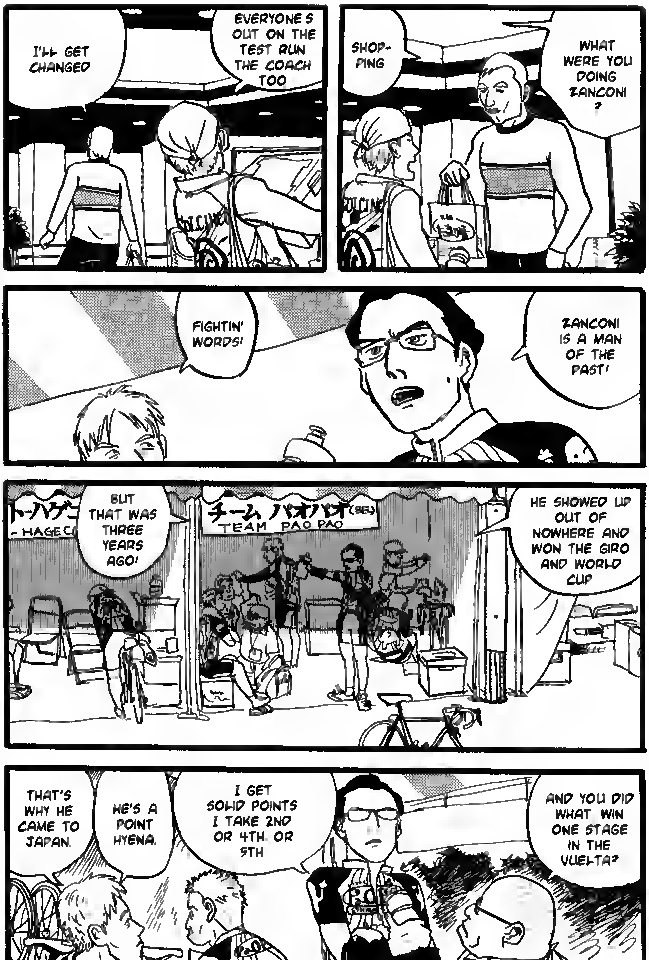

ZAN-CON!?
WHERE'S YOUR STAR?

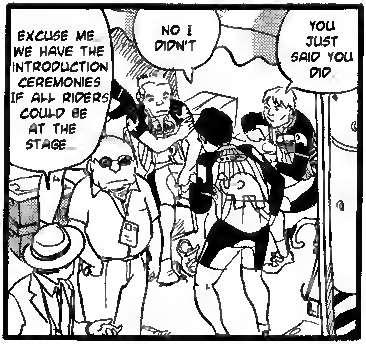

AH BENEN-GELI
HEY GIL-MORE

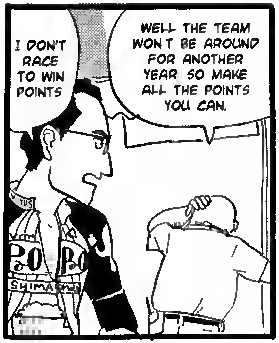

ISN'T THAT NICE
HE'S GOT A DIFFERENT SCHEDULE
IS HE AT AN INTERVIEW OR JUST SHOWED UP LATE?

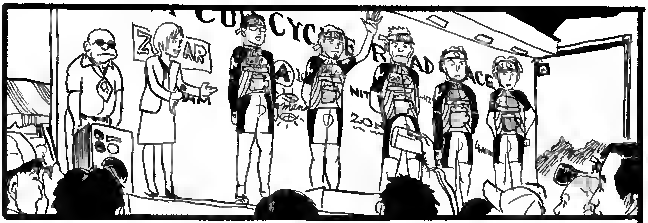

THIS IS EGG-PLANT THIS GARLIC.
THAT'S SHOGA GINGER
BENE BENE

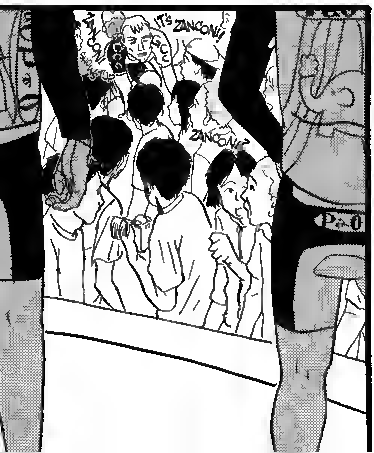

WHAT REALLY ?
HUH? ZAN-CON?


I'll get changed
Everyone's out on the test run the coach too
Shop-ping
What were you doing Zanconi?
Fightin' words!
Zanconi is a man of the past!
But that was three years ago!
チーム パオパオ (BE)
TEAM PAO PAO
He showed up out of nowhere and won the Giro and World Cup
That's why he came to Japan.
He's a point hyena.
I get solid points I take 2nd or 4th or 5th
And you did what. Win one stage in the Vuelta?


EXCUSE ME WE HAVE THE INTRODUCTION CEREMONIES IF ALL RIDERS COULD BE AT THE STAGE
NO I DIDN'T
YOU JUST SAID YOU DID

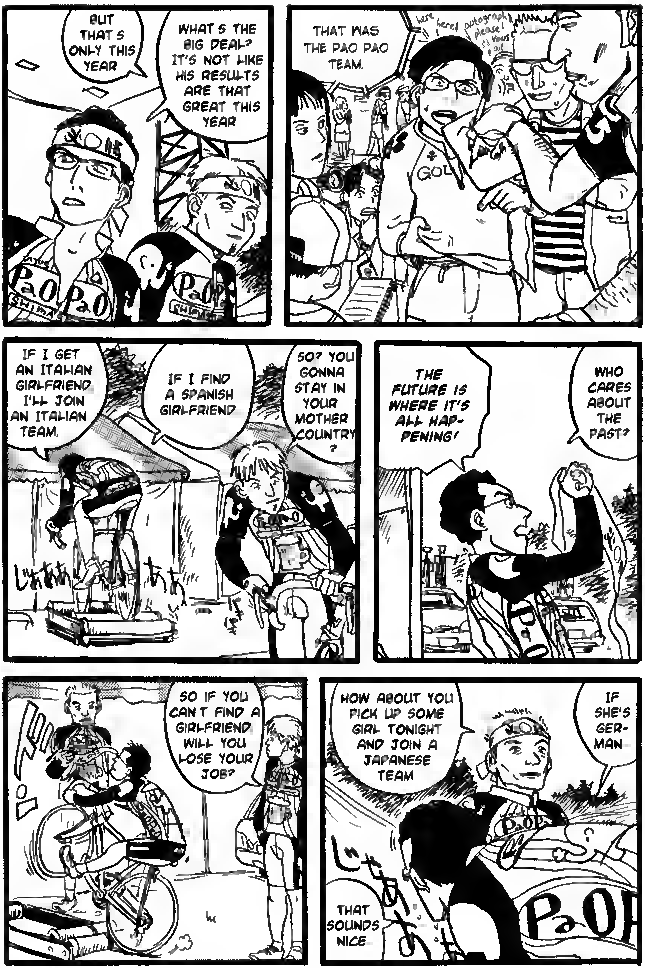

I DON'T RACE TO WIN POINTS
WELL THE TEAM WON'T BE AROUND FOR ANOTHER YEAR SO MAKE ALL THE POINTS YOU CAN.



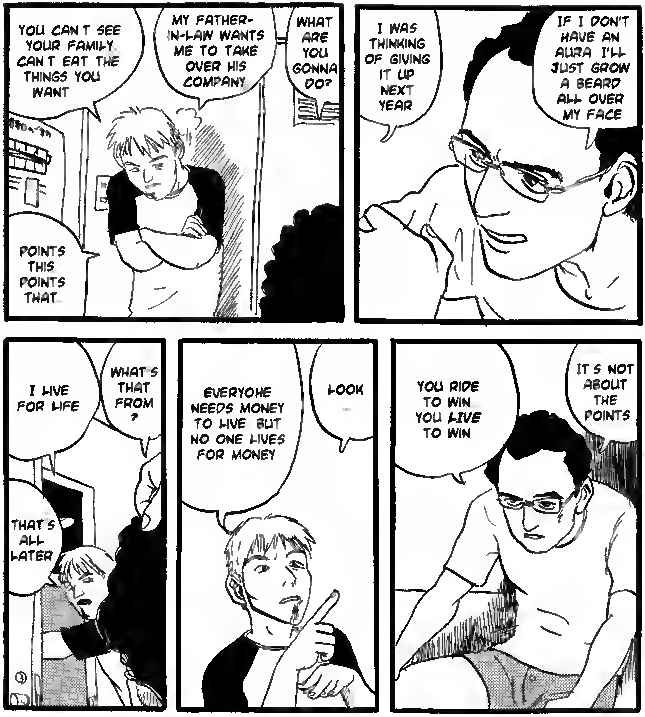

IT'S ZINGONI!
ZINGONI?

HUH? FOR A TEAM?
WHERE ARE YOU GOING NEXT?

I DUNNO WHER-EVER


BUT THAT'S ONLY THIS YEAR
WHAT'S THE BIG DEAL? IT'S NOT LIKE HIS RESULTS ARE THAT GREAT THIS YEAR
THAT WAS THE PAO PAO TEAM.
sure! sure! autograph please! Yeah!
GO!!
IF I GET AN ITALIAN GIRLFRIEND I'LL JOIN AN ITALIAN TEAM.
IF I FIND A SPANISH GIRLFRIEND
SO? YOU GONNA STAY IN YOUR MOTHER COUNTRY?
THE FUTURE IS WHERE IT'S ALL HAPPENING!
WHO CARES ABOUT THE PAST?
SO IF YOU CAN'T FIND A GIRLFRIEND WILL YOU LOSE YOUR JOB?
HOW ABOUT YOU PICK UP SOME GIRL TONIGHT AND JOIN A JAPANESE TEAM
IF SHE'S GERMAN
THAT SOUNDS NICE

I'M GONNA WIN THIS
I DECIDED AS SOON AS I GAVE UP AT LOMBARDIA
THERE ARE NO OTHER RACES LEFT ANYWAY.
FOR ZANCONI'S LEVEL YOU MEAN
AN EASY COURSE TO BREAK AHEAD IN
THE COURSE IS 10 LAPS TWISTS AND RISES AND SMALL HILLS
PROFILE MAP
COURSE MAP
I DON'T NEITHER DO YOU.
ZANCONI DOES GILMORE DOES
ZANCONI HAS AN AURA?
THE GUYS WHO WIN JUST HAVE THIS AURA ABOUT THEM.
WHAT DO YOU MEAN LEVEL?
I DUNNO LIKE
YOU NEED TO GET MARRIED FIRST
AND THEY'LL SAY "GRAMPA'S TELLING THE SAME STORY AGAIN"
IT'S THE VUELTA! I'LL TELL MY GRANDKIDS ABOUT IT!
I'VE WON BEFORE
I'LL NEVER HAVE IT NO MATTER HOW MANY I WIN


YOU CAN'T SEE YOUR FAMILY. CAN'T EAT THE THINGS YOU WANT
POINTS THIS POINTS THAT
MY FATHER-IN-LAW WANTS ME TO TAKE OVER HIS COMPANY
WHAT ARE YOU GONNA DO?
I WAS THINKING OF GIVING IT UP NEXT YEAR
IF I DON'T HAVE AN AURA I'LL JUST GROW A BEARD ALL OVER MY FACE
I LIVE FOR LIFE
WHAT'S THAT FROM?
THAT'S ALL LATER
EVERYONE NEEDS MONEY TO LIVE BUT NO ONE LIVES FOR MONEY
LOOK
YOU RIDE TO WIN YOU LIVE TO WIN
IT'S NOT ABOUT THE POINTS
バラバラバラ

バラバラ
Motio
GCC
GCC
GCC
GCC

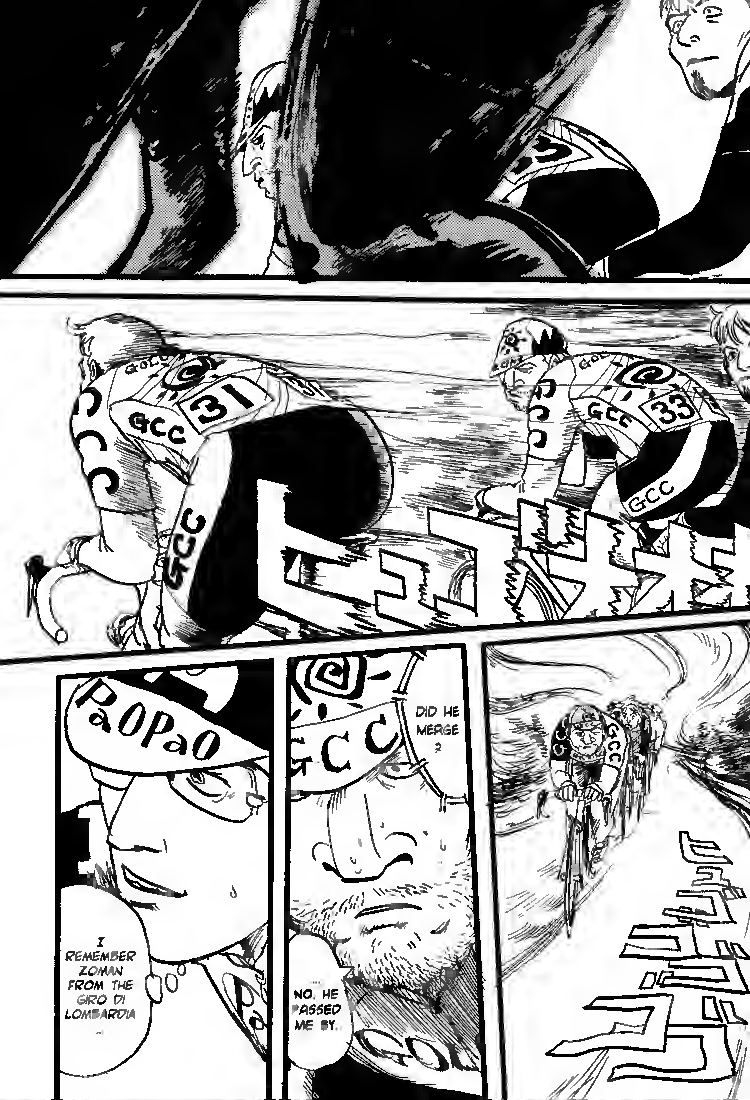
42
Camano
FJD
KT'S TANIZAWA, CAMANO'S MIKAMI AND MOTTO'S ROSS LEAD THE PACK THROUGH 6 LAPS, BUT THEY'VE FINALLY BEEN CAUGHT
NOW THERE'S A COUNTER-ATTACK
ABOUT TWENTY RIDERS JUMP AHEAD OF THE PELOTON
ZANCONI REMAINS IN THE PACK.

I SEE A LOT OF GUYS. BUT NO ZANCONI
HANG ON. GET READY TO JET NEXT LAP.
THE TWENTY LEAD RIDERS CLIME THE KAME COUNTRY CLUB HILL, AND PAO PAO'S CIOCCI GRABS THE LEAD

BUT THIS TIME HE'S CAUGHT QUICKLY, AT THE ENTRANCE TO THE WOODS ON LAP 8
CAMANO'S SHIMAYAMA STICKS CLOSE BEHIND HIM.
FJD'S ZOMAN POPS OUT IN AN INSTANT.
THE THREE AHEAD HAVE A GOOD 40-SECOND LEAD ON THE OTHER 17 AT THE PEAK OF THE HILL.
AND NOW PAO PAO'S ISENGELI CREEPS INTO THE ACTION!
SHIMAYAMA
THE CROWD IS CHEERING SHIMAYAMA ON!
MOTTO AND GOLCINCO WILL HAVE A HARD TIME CATCHING UP. PAO PAO AND FJD HAVE MORE RACERS IN THE GROUP OF 17.

THEY SEEM TO BE SAYING THAT THE RACE IS ALREADY OVER.
ZANCONI AND THE REST OF THE PELOTON ARE FIVE MINUTES BEHIND
AH, I SEE
IF THEY BURN OUT THEIR LEGS NOW, THEY'LL BE OVERTAKEN AT THE END.
HEY WHO FARTED?
JAPAN HAS FEW RACES SO THEY MAKE THEM COUNT.
WHAT? THAT MANY?
HOW MANY EUROS IS THAT?
HOW MUCH IS THE PRIZE MONEY?
AKIHABARA TOMORROW.
FIRST THING I'M FIXING MY ROOF.
WHATCHA DOIN' IN THE OFF-SEASON?

HE'S ON THE ATTACK? NOW?
ZANCONI JUST JUMPED OUT
THINK OF SOME-THING IN CASE HE MERGES
IF HE MERGES ?
motto
GCC

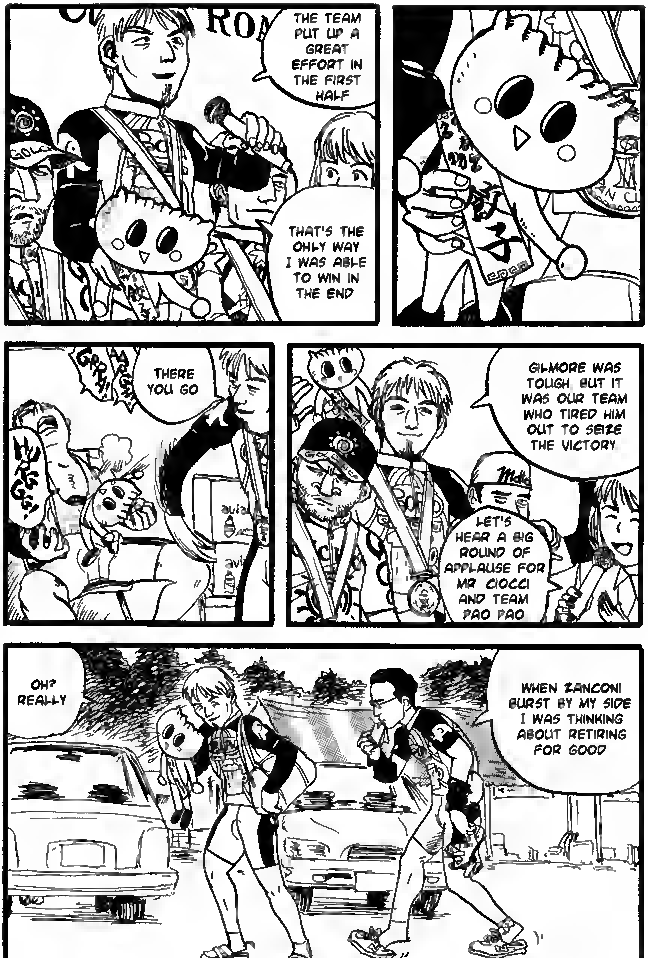

GCC
31
33
PaOPaO
I REMEMBER ZOMAN FROM THE GIRO DI LOMBARDIA
DID HE MERGE ?
NO, HE PASSED ME BY.

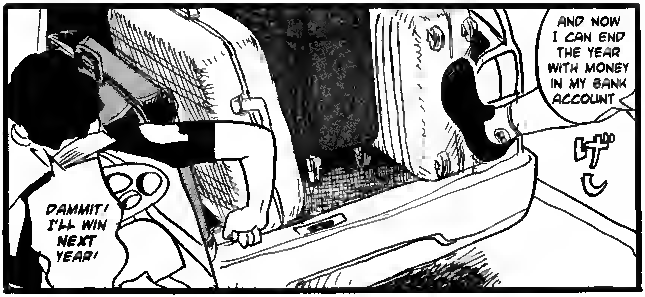
HELL NO I'M NOT PULLING AHEAD.
I DON'T WANT TO DRAG HIM ALONG I'D BETTER STAY BEHIND AND WATCH HIM.
131

ZANCONI BLAZES PAST THE OTHER RIDERS INTO THE LEAD!
ZANCONI RAISES HIS ARMS!
WHAT DOES THIS MEAN ?
GCC
CINCO

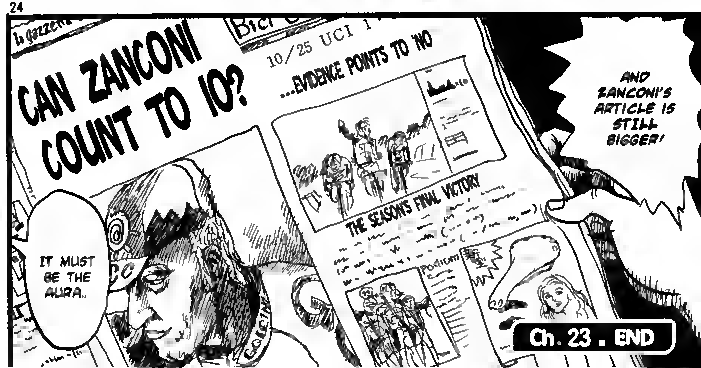
THERE'S ANOTHER LAP LEFT TO GO
STUPID JACK-ASS
WHAT THE HELL WAS THAT ABOUT?
ガアアア
ZANCON! GETS OFF HIS BIKE. ZANCON! QUITS THE RACE!
THE OTHER 17 CATCH UP TO SHIMAYAMA.

41
GOL
GOL CINCO
CINCO


THE TEAM PUT UP A GREAT EFFORT IN THE FIRST HALF
THAT'S THE ONLY WAY I WAS ABLE TO WIN IN THE END
THERE YOU GO
GILMORE WAS TOUGH BUT IT WAS OUR TEAM WHO TIRED HIM OUT TO SEIZE THE VICTORY
LET'S HEAR A BIG ROUND OF APPLAUSE FOR MR CIOCCI AND TEAM PAO PAO
OH? REALLY
WHEN ZANCONI BURST BY MY SIDE I WAS THINKING ABOUT RETIRING FOR GOOD


AND NOW I CAN END THE YEAR WITH MONEY IN MY BANK ACCOUNT
DAMMIT! I'LL WIN NEXT YEAR!

...HANDS UP WAY IN THE BACK
PEPE YOUR PICTURE'S IN THE PAPER
YOU CAN BARELY SEE ME!
THE SEASON'S FINAL VICTORY

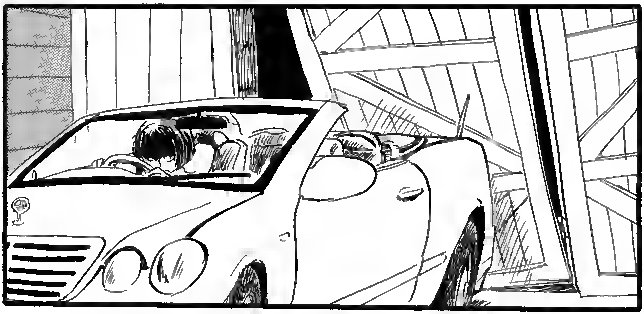

CAN ZANCONI COUNT TO 10?
10/25 UCI
...EVIDENCE POINTS TO NO
THE SEASON'S FINAL VICTORY
AND ZANCONI'S ARTICLE IS STILL BIGGER!
IT MUST BE THE AURA..
Ch. 23 - END

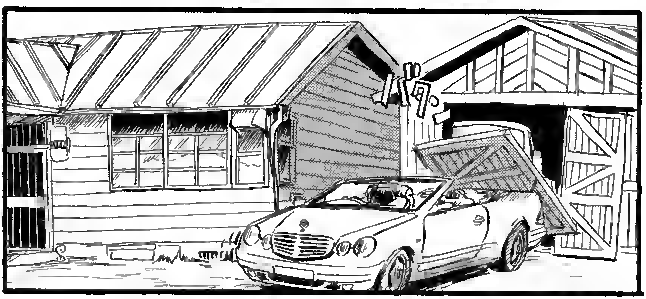
Ch.24 Summer Is Coming
BOMBAY
SAPPHIRE
DRY GIN
VODKA
ORIGINAL
of Poland
50 ml
MangaScreener
Scanned by: Zero_Dreams
Translated by: Stephan Paul
Edited by: Zero_Dreams
www.MangaScreener.com

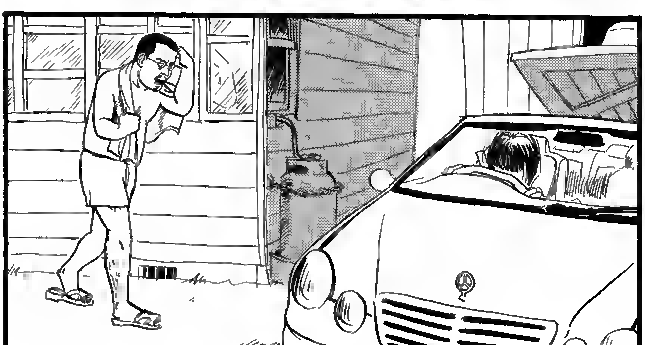
BOMBAY
SAPPHIRE
VODKA
DRY GIN
MUHH
UUA
RGG
GG

WHUH
WHAT TIME
FIRST
OH SHIT UHH

GOTTA HURRY.
ガッガンガン
ガッガンボンボンガン
AA AA AH!
ガッ




バタ

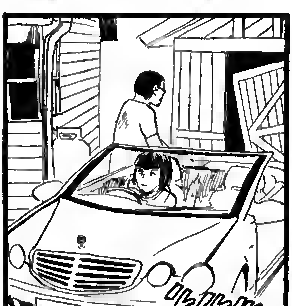


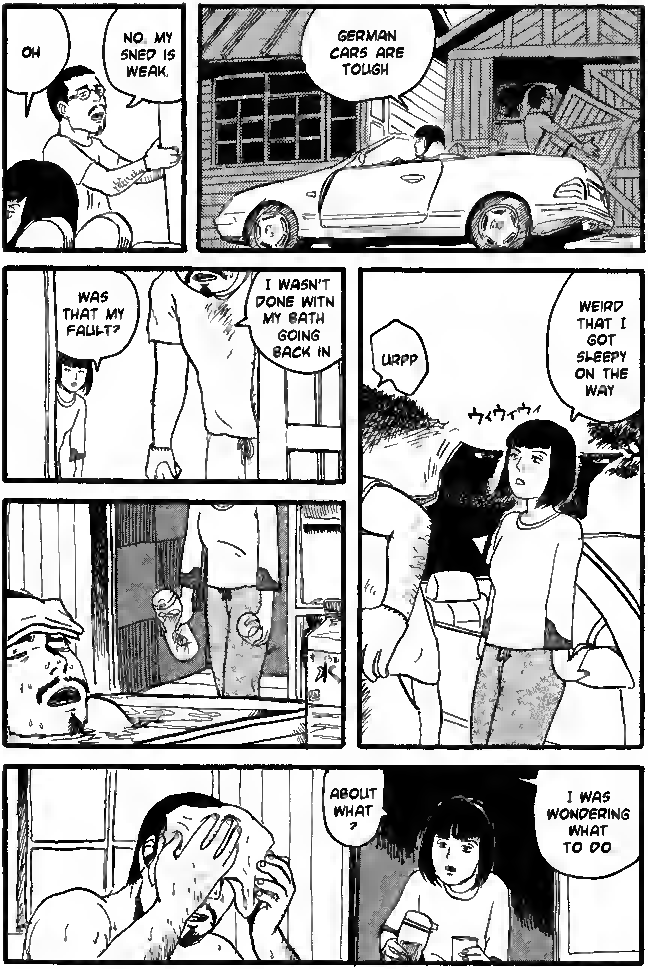
YOU'RE GOING TO DIE IF YOU KEEP WORKING WITNOUT SLEEP
THAT'S ALL I KNOW
NEED TO BACK TNE CAR IN... TNEN I GOT SLEEPY

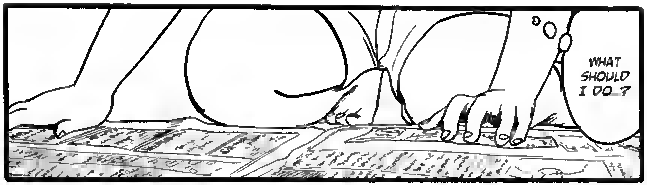
I DON'T REMEMBER A TNING.

LIGH NN
A HANGOVER ON YOUR OWN... HOW PATHETIC
WITN WHO? YOUR-SELF?

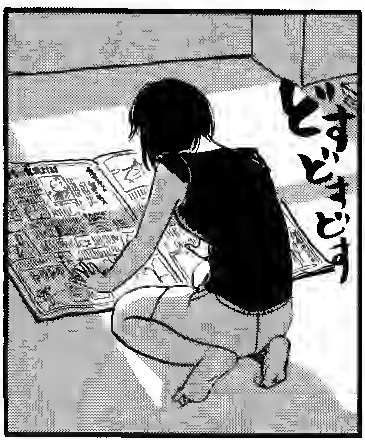
YOU GOT A NANG-OVER?
I JUST DON'T SLEEP MUCN PERIOD
IT'S NOT TNAT I WORN WITHOUT SLEEP




OH
NO. MY SNED IS WEAK.
GERMAN CARS ARE TOUGH
WAS THAT MY FAULT?
I WASN'T DONE WITN MY BATH GOING BACK IN
URPP
ウィウィウィ
WEIRD THAT I GOT SLEEPY ON THE WAY
ABOUT WHAT ?
I WAS WONDERING WHAT TO DO

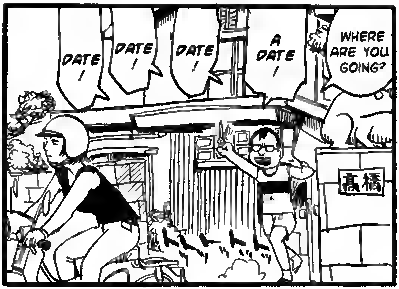

WHAT SHOULD I DO...?

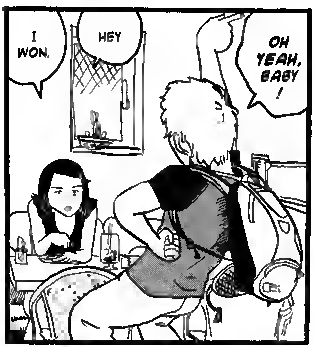
AYA SCISSORS

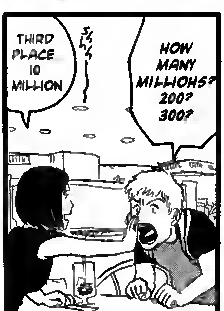

どすどすどす

I DID NOT
NO-THING
YOU LOOKED SUPER SUR-PRISED

WHAT WERE YOU HIDING?
HERE YOU GO...

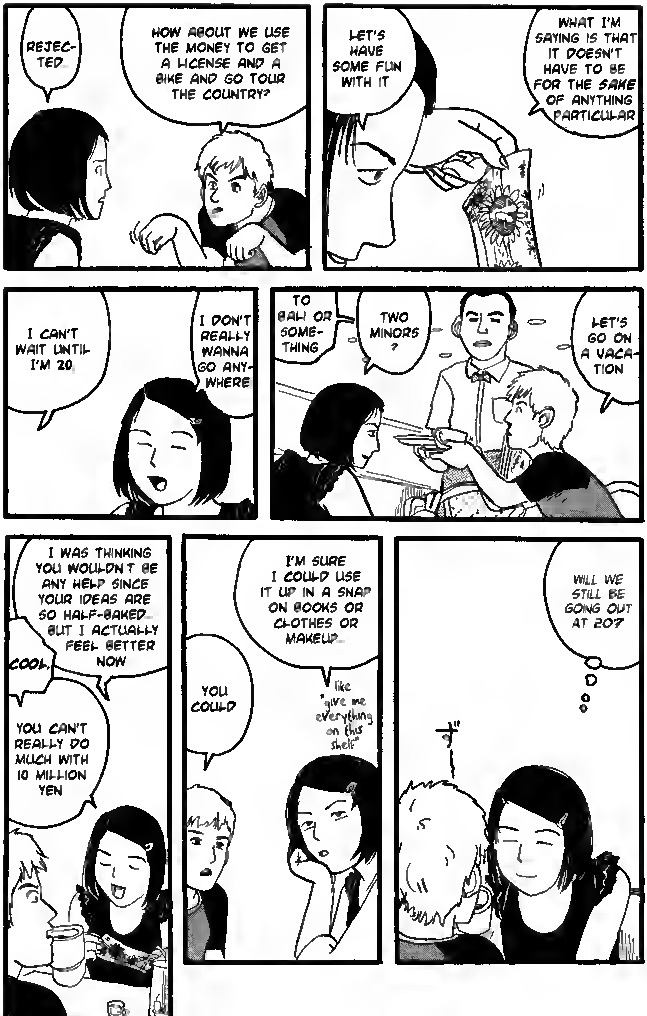

DATE
DATE
DATE
A DATE
WHERE ARE YOU GOING?

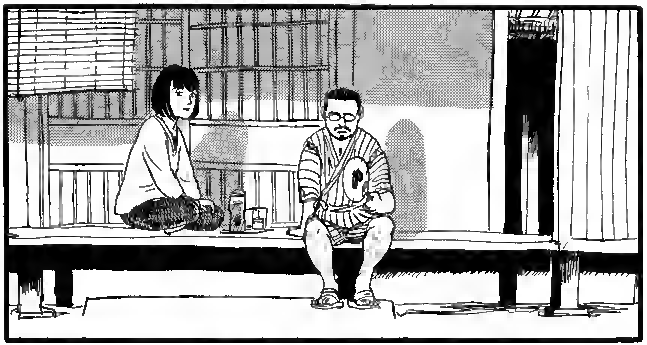

I WON.
HEY
OH YEAH, BABY!

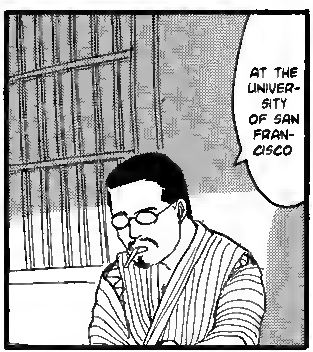

THIRD PLACE 10 MILLION
ぶるぶる
HOW MANY MILLIONS? 200? 300?

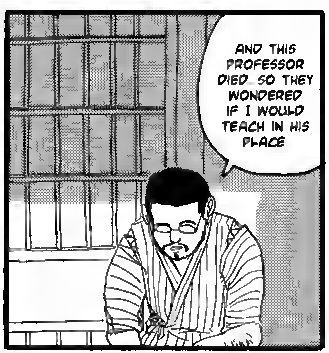
THE LOTTERY TICKET YOU GAVE ME WON

I DIDN'T EVEN LOOK AT THE NUMBER.
IS THERE ANYTHING YOU WANT?
NAH YOU USE IT
YOU DID PICK THE NUMBER, TECHNICALLY
AWWW STILL THAT'S AWESOME
NO IT'S TOO LATE FOR THAT
WHY DON'T YOU PAY FOR COLLEGE?
EDUCATION
I DON'T REALLY WANT TO JUST PUT IT IN SAVINGS EITHER
tuition is cheap
IF I DO IT'LL DISAPPEAR IN NO TIME
C'MON I DON'T WANT TO DO THAT EITHER
HIRE A DETECTIVE AND FIND YOUR DAD!
GET SERIOUS
THAT IS SO HOT WHEN YOU SAY THAT
I GOT THIS TICKET FROM YOU, I DON'T WANT TO JUST SPEND IT ON MYSELF


REJECTED
HOW ABOUT WE USE THE MONEY TO GET A LICENSE AND A BIKE AND GO TOUR THE COUNTRY?
LET'S HAVE SOME FUN WITH IT
WHAT I'M SAYING IS THAT IT DOESN'T HAVE TO BE FOR THE SAME OF ANYTHING PARTICULAR
I CAN'T WAIT UNTIL I'M 20
I DON'T REALLY WANNA GO ANYWHERE
TO BAR OR SOMETHING
TWO MINORS ?
LET'S GO ON A VACATION
I WAS THINKING YOU WOULDN'T BE ANY HELP SINCE YOUR IDEAS ARE SO HALF-BAKED. BUT I ACTUALLY FEEL BETTER NOW
COOL
YOU CAN'T REALLY DO MUCH WITH 10 MILLION YEN
I'M SURE I COULD USE IT UP IN A SNAP ON BOOKS OR CLOTHES OR MAKEUP...
YOU COULD
like "give me everything on this shelf"
WILL WE STILL BE GOING OUT AT 20?




AT THE UNIVERSITY OF SAN FRANCISCO

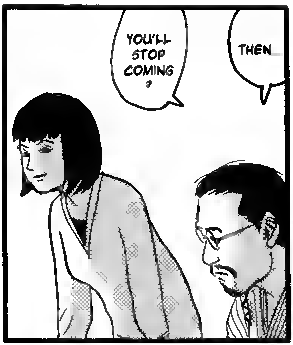

AND THIS PROFESSOR DIED SO THEY WONDERED IF I WOULD TEACH IN HIS PLACE

RIGHT
YEAH
SO THEN THE WINE TASTED GOOD

YOU'RE NOT GOING?
SO I WAS WONRERING WHAT TO DO
I'LL NEVER GET ANOTHER CHANCE LIKE THIS
NOT FOR ANY REASON
I WAS PLANNING ON LIVING THE REST OUT HERE
IT IS A PROBLEM
BUT THERE'S A REASON TO GO
THAT'S A PRO-BLEM

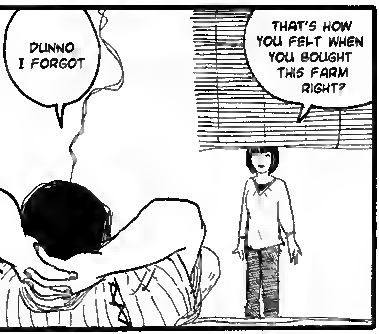
I MIGHT BE ABLE TO SLEEP NORMALLY
I'VE NEVER ACTUALLY FALLEN ASLEEP ON THE WAY HERE BEFORE
ISN'T THAT DANGEROUS?
I CAN COME GET YOU, YOU DON'T HAVE TO DRIVE
MAYBE I DON'T NEED TO COME HERE TO SLEEP
I SEE
MAYBE SOMETHING WILL CHANGE

YOU'D BE FREE TO GO TO AMERICA, WOULDN'T YOU?
I DON'T KNOW

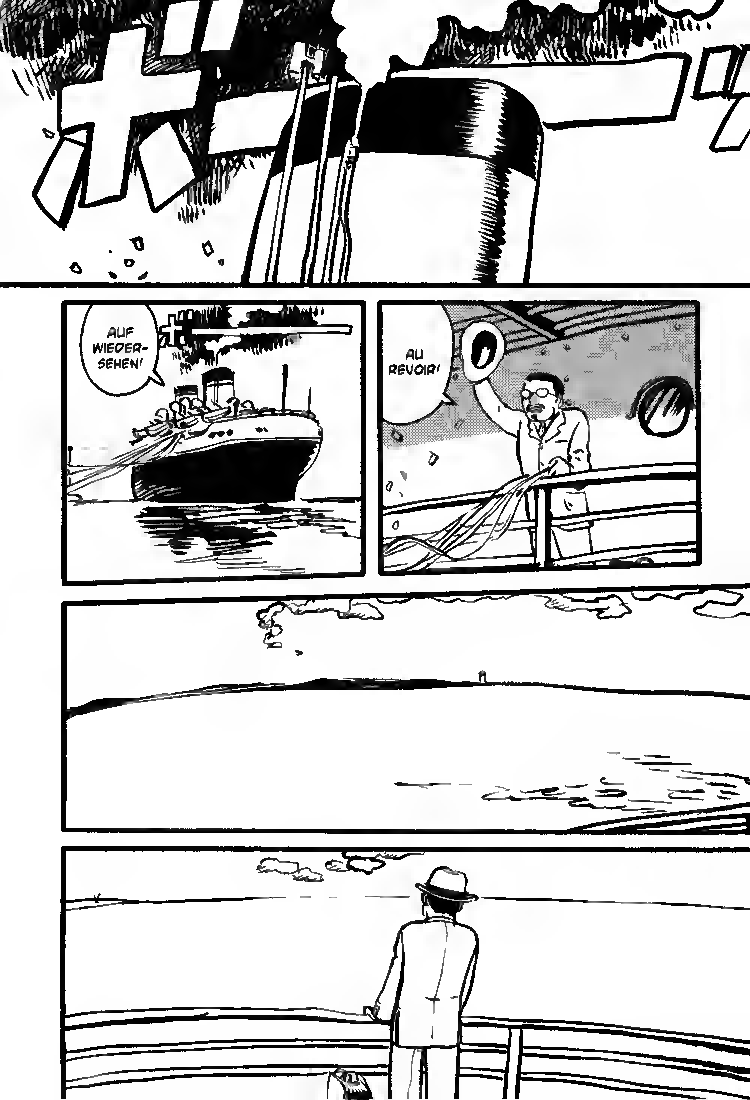

YOU'LL STOP COMING?
THEN

WE SHOULD START SOME-THING
THAT'S WHY I DON'T WANT ANY BOTHER

YEAH
THERE ARE NO SECOND CHANCES IN LIFE


DUNNO I FORGOT
THAT'S HOW YOU FELT WHEN YOU BOUGHT THIS FARM RIGHT?

I'D LIKE TO START SOMETHING NEW
THE YOUNGER PEOPLE AT MY WORK ARE DOING WELL

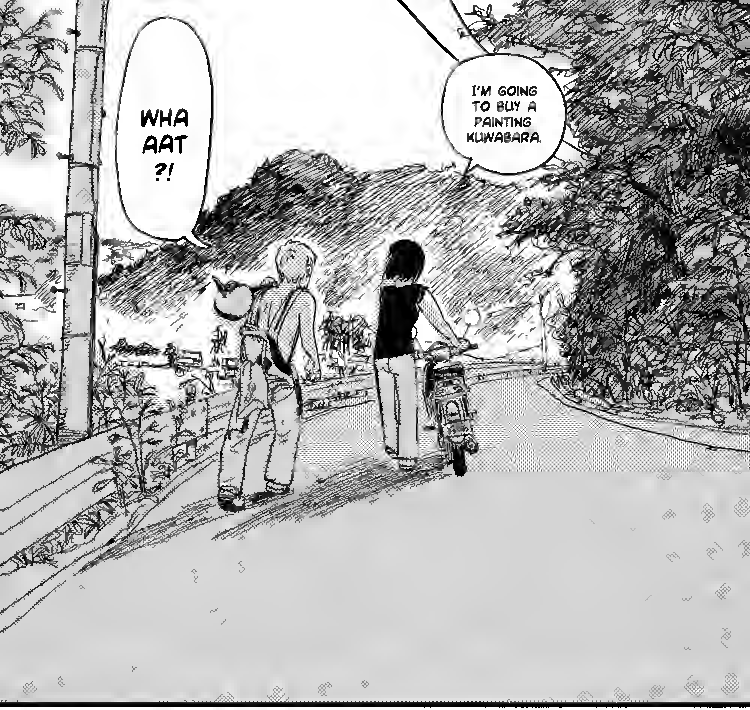

AUF WIEDER-SEHEN!
AU REVOIR!

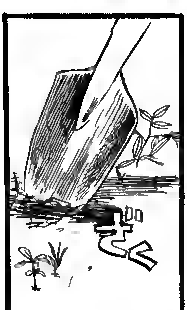
I SUPPOSE YOU'D BE HAPPIER HERE WITH ALL THE ATTRACTIVE YOUNG WOMEN
mhm?
YOU HAVE A VISITOR
WHEN THE HELL DID I GET A WHITE SUIT?
WHAT TO DO WITH 10 MILLION YEN
I WANT TO KNOW
I'LL MAKE SOME TEA
ACTUALLY
AHA SHE CAN'T GET ENOUGH OF ME
THEN USE IT HOWEVER YOU WANT
I'M NOT GIVING IT AWAY
GIVE IT TO ME

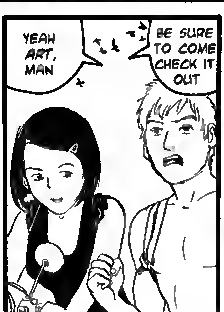
I'll die of heat exhaustion first.
I have to climb all the way up the hill?
Does that mean you're going to San Fran?
What ship are you taking?
Huh
That is classy.
Buy a white suit get on a ship with 10 million yen.
Tour the galleries and find a really nice one
I'd buy a painting with 10 million yen.
I need to find out a cool way to spend 10 million yen
She's not giving me the 10 million
No just imagining.
Thanks

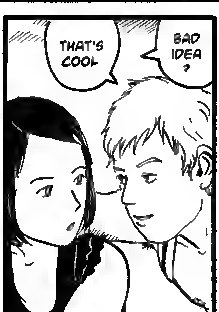
I GET IT
YOU'LL BE LOOKING AT ART DIFFERENTLY. YOU'LL BE A CONNOISSEUR
GO TO AN ART GALLERY WITH 10 MILLION YEN
THAT'S A PRETTY HIGH-CLASS CHOICE
SEE? THEM RICH FOLKS HAVE DIFFERENT IDEAS
THIS IS OFF TOPIC BUT I MENTIONED STARTING SOMETHING NEW EARLIER
THAT'S A REALLY GOOD IDEA
I'LL HAVE A PAINTING I PICHED OUT ON THE WALL
WHEN I HAVE A JOB AND LIVE IN AN APARTMENT I PAID FOR MYSELF
I HAVE NO IDEA WHAT KIND OF PAINTING IT WILL BE
WHAT KIND OF TREE?
TO CELEBRATE THIS NEW FEELING
I WANT TO PLANT A TREE HERE IS THAT OK?

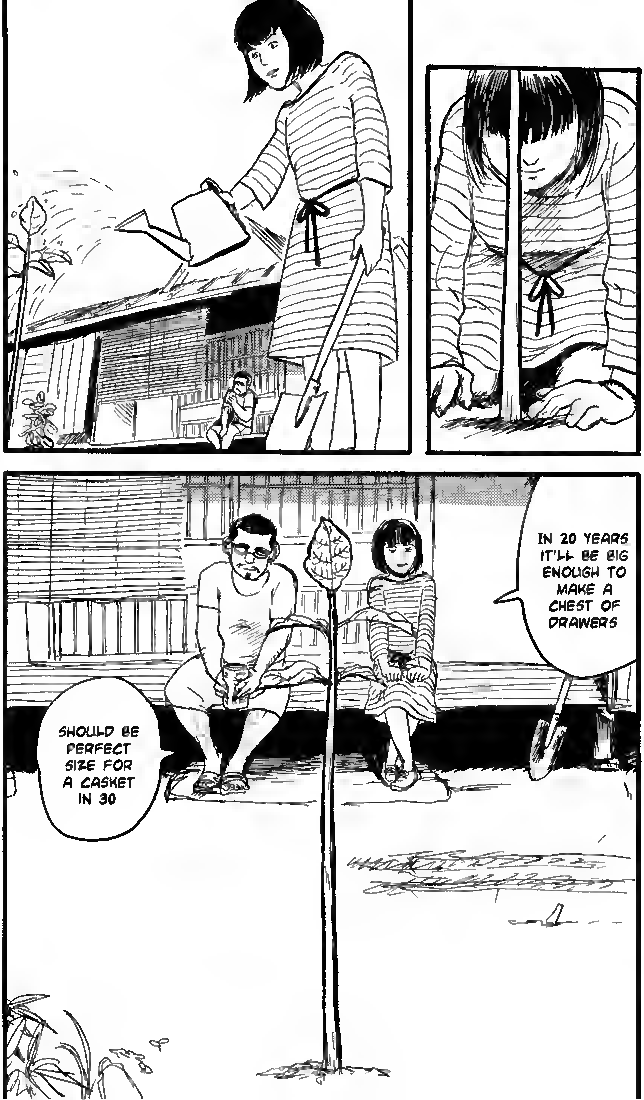
A PAULOWNIA, THEN?
DON'T THEY PLANT PAULOWNIAS WHEN GIRLS ARE BORN?
OH REALLY? I FORGOT ABOUT THAT
I JUST REMEMBERED SAKI'S ABOUT TO HAVE HER BABY
YOU FINALLY MADE IT
THAT WAS NOT A "LITTLE" CLIMB
LET'S GO SEE THE BABY WHEN IT'S BORN
THANKS MAN
WANT SOME TEA BOYFRIEND?


I'M GOING TO BUY A PAINTING KUWABARA.
WHA AAT ?!




YEAH ART, MAN
BE SURE TO COME CHECK IT OUT


THAT'S COOL
BAD IDEA ?


IN 20 YEARS IT'LL BE BIG ENOUGH TO MAKE A CHEST OF DRAWERS
SHOULD BE PERFECT SIZE FOR A CASKET IN 30

YEARS AGO FOLKS USED TO LIVE AS FAR DOWN AS THAT PAULOWNIA TREE
YOU BETTER NOT START REMINISCING OUT LOUD GRAMPA
Super Jaguar 2061
MIKUMA

Ch. 24 . END

「茄子」第3巻は、アフタヌーン'02年1月号、4月号、6月号から10月号に掲載した作品を収録しました。

編集部では、この作品に対する皆様のご意見・ご感想をお待ちしております。

また、今後「アフタヌーンKC」にまとめてほしい作品がありましたら編集部までお知らせください。

東京都文京区音羽二丁目十二番二十一号
〈郵便番号一一二―八〇〇一〉
講談社「アフタヌーン」編集部
アフタヌーンKC係

NDC 726 194p 19cm

アフタヌーンKC―314

茄子 ③

二〇〇二年十二月二十日 第一刷発行
二〇〇三年九月二十六日 第六刷発行
（定価はカバーに表示してあります）

著者 黒田硫黄
発行者 五十嵐隆夫
発行所 株式会社講談社
東京都文京区音羽二丁目十二―二一
郵便番号 一一二―八〇〇一
電話 編集部 東京〇三―五三九五―三四六三
販売部 東京〇三―五三九五―三六〇八

印刷所 図書印刷株式会社
製本所 株式会社フォーネット社

©Iou Kuroda 2002
（本書の無断複写（コピー）は著作権法上での例外を除き、禁じられています。）

落丁本、乱丁本は購入書店名を明記のうえ、小社業務部宛にお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします（電話03―5395―3615）。なお、この本についてのお問い合わせはアフタヌーン編集部宛にお願いいたします。

ISBN4-06-314314-7 Printed in Japan

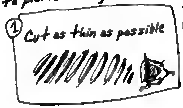
Na Su I make

THANK YOU SO MUCH FOR READING. PLEASE CHECK OUT ANY FUTURE EFFORTS.

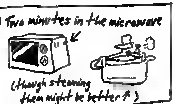
EGGPLANT NAMUL

During the manga, I just kept buying eggplants out of duty, I guess, until I realized that I had way too many, and I didn't have the guts to pickle them, so I mostly just made this.

1. Cut as thin as possible



2. Two minutes in the microwave



(though steaming them might be better^)

3. Add
   - Soy Sauce
   - Sesame Oil
   - Sesame Seeds

(& crushed garlic and ginger however you like)

Stir it up while it's hot, then eat it when it's cool.

A useful experiment for when you think, "If I still have some left over, I'll use them next time."

In 2002 Oscar Sevilla didn't do a whole lot, which is unfortunate. But he's young, so we can root for him in the long run. I think he won one race at the end of the season... right?

- The team teetered on the verge of breaking up (still is)
- Resigned the Tour de France (stomach pains)
- His teammates won in the Vuelta a España, but it kind of had a bad aftertaste
- Appeared shirtless naked in the pages of J-shy Sports

I wanna say, it would be sad if he never came these tribulations to become even better. But in reality, it doesn't seem like he'll be brushing others aside to win.

like he was about to cry.

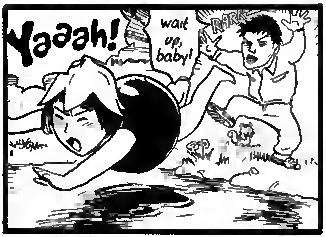
I went and saw them making the Summer in Andalusia film.

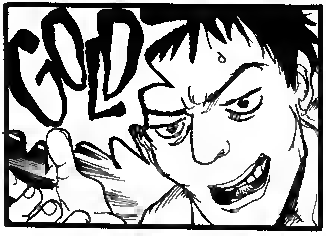
They were doing stuff on the computer, it was great.

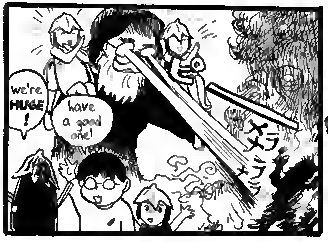
I even got to try my hand at a bit of it... it was embarrassing, really.

The bikes all attack the corners in a pack, they let go of the pedals when they oversteer, they pass each other... It's definitely a kind of thing I've never seen animated before! I hope you all go see it and are amazed, when it comes out. I was already shocked enough that an anime was being made from my manga, but seeing it in motion is even more unbelievable.

(continued from vol. 2)







In the end, because it was only about "eggplants" I never really had any idea of what the next chapter would be about. I guess that's not much different from normal manga, though. I actually don't remember why I even decided on eggplants in the first place.

See you later.

東京動画専門学校 漫画学科 卒業制作展にて下さった皆様、小田切亘 先生、横田聡 先生、ほか手伝って下さった皆様、そして何より 西川つかさ 先生、本当にインスピレーションとパワーをありがとうございました。

Nasu: END